

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

**MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

**UNIVERSITE IBN KHALDOUN-TIARET-
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUES ETRANGERS**



Mémoire de Master en Didactique Des Langues Etrangères

Intitulé :

**L'analyse des consignes du manuel scolaire du FLE chez les
Élèves de 3^{ème} année moyenne**

Présenté par :

HASNAOUI Amel

BEN MAGHNIA Saliha Ikram

Sous la direction de :

Mme KHARROUBI Siham

Membres du jury :

- Président : Mme. LAHMAR Rabéa

(M.C.B Université de Tiaret)

-Rapporteur : Mme. KHARROUBI Siham

(M.C.A Université de Tiaret)

-Examineur : M. NOUREDDINE Djamel Eddine

(M.C.A Université de Tiaret)

Année Universitaire : 2019/2020.

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

**MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

**UNIVERSITE IBN KHALDOUN-TIARET-
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUES ETRANGERS**



Mémoire de Master en Didactique Des Langues Etrangères

Intitulé :

**L'analyse des consignes du manuel scolaire du FLE chez les
Élèves de 3^{ème} année moyenne**

Présenté par :

HASNAOUI Amel

BEN MAGHNIA Saliha Ikram

Sous la direction de :

Mme KHARROUBI Siham

Membres du jury :

- Président : Mme. LAHMAR Rabéa

(M.C.B Université de Tiaret)

-Rapporteur : Mme. KHARROUBI Siham

(M.C.A Université de Tiaret)

-Examineur : M. NOUREDDINE Djamel Eddine

(M.C.A Université de Tiaret)

Année Universitaire : 2019/2020.

Remerciements

Avant tout nous remercions Allah le tout puissant, qui nous a donné la force pour l'accomplissement de ce travail.

Nous tenons à remercier nos parents qui nous ont soutenus moralement et financièrement tout au long de notre cursus universitaire.

*Notre profonde gratitude à notre encadrante, Madame docteure
KHARROUBI SIHAME.*

Nos remerciements vont également aux membres jurys qui ont accepté de lire et d'évaluer ce modeste travail.

Dédicaces

Nous dédions ce travail à :

Nos chers parents.

Nos frères et sœurs.

Nos chères amies.

A la personne qui nous a chaleureusement aidé et encouragé à finir ce travail

« KHALED ».

Sommaire

Introduction générale07

La première partie : cadre théorique

Chapitre 01: l'élaboration du manuel scolaire..... 12

Chapitre 02: Le contenu du manuel scolaire22

La deuxième partie : cadre pratique

Chapitre 03: Enquête sur le manuel scolaire40

Chapitre 04: Analyse et interprétation du questionnaire53

Conclusion générale62

Références bibliographiques

Tableau des illustrations

Annexes

Résumé

Introduction générale

L'enseignement apprentissage de la langue française en Algérie a connue différentes étapes depuis l'Indépendance du pays jusqu'à nos jours, le rôle qui joue la maîtrise des langues étrangère est ainsi important.

En effet elle facilite la communication entre les peuples et permet de s'ouvrir sur des différentes cultures.

Notre mémoire de recherche s'accroît dans son ensemble sur les différents aspects qui entourent le manuel scolaire.

Ce manuscrit qui est le manuel scolaire est un (ouvrage souvent à usage scolaire) il tient une grande importance dans la société car il représente tout un projet de vie¹.

Notre pays s'ouvre sur le monde entier depuis très longtemps suite à la mondialisation et aux différentes technologies, c'est en faveur de ces raisons que la politique éducative algérienne a donné une grande importance aux langues vivantes telle que la langue française.

De manière générale « le système éducatif algérien est toujours régi par l'ordonnance n°76 et 35 du 16 avril 1976 portant organisation de l'éducation et de la formation où le français est considéré comme un moyen d'ouverture sur le monde permettant ainsi l'accès à une documentation scientifique d'une part et le développement des échanges entre les civilisations d'autre part» .

Le manuel scolaire n'a bénéficié pour sa part, que de quelques changements de surface et est resté toujours au centre d'une grande polémique et de revendications soulevées par les enseignants.

Le manuel scolaire est considéré comme un ouvrage qui accompagne l'élève tout au long du parcours d'enseignement et d'apprentissage car il possède entre ses pages tout un contenu des savoirs (savoir-faire et savoir être).

En outre il permet de garder certains contacts entre la théorie et la pratique ça en parallèle avec la classe et la maison et ça à travers les différents supports et exercices il offre l'occasion aux parents afin de contrôler et susciter leurs facultés à développer chez leurs enfants pour pouvoir eux aussi donner leur avis sur ce manuscrit.

¹ - HACHETTE, Le dictionnaire du français, éd 1993, p 980.

C'est un accompagnateur fidèle tout au long du parcours scolaire de l'apprenant et une référence de base servant comme une feuille de route au service de l'enseignant.

Notre choix s'est fixé sur le manuel scolaire du FLE de 3^e année moyenne.

Cela nous invite à poser la problématique suivante :

Est-ce que le manuel scolaire répond aux besoins des apprenants ?

L'hypothèse qui nous retenons dans notre recherche sera :

Nous supposons que le manuel scolaire va prendre en considération plusieurs paramètres servant l'apprenant dans ces démarches d'apprentissage.

Nous émettons aussi l'hypothèse que -chaque activité d'enseignement apprentissage a des objectifs à réaliser donc ils vont être évalués suite à une grille d'évaluation.

Donc le but principal de ce travail est de souligner l'importance d'un bon manuel ce travail aide à faire connaissance avec l'analyse didactique d'un manuel du FLE pour pouvoir choisir un bon manuel que l'on peut utiliser pendant les leçons.

Le manuel est fait avec l'intention de donner du savoir culturel aux apprenants et laisse supposer pour cette raison qu'il fournit une image variée de la culture française. Les auteurs du manuel promettent au début du livre que le manuel vise des savoirs civilisationnels. Tous ces éléments laissent entendre que l'aspect culturel sera pris en compte dans l'ouvrage. Notre tâche sera par conséquent d'examiner si cette présomption est juste.

Aussi notre objectif visé dans cette recherche est d'analyser les consignes et découvrir ses forces et ses défaillances pour en faire un meilleur usage.

Pour réaliser ce mémoire nous nous sommes référées afin de construire notre cadrage théorique et à des descriptions, des questionnements et analyse pour établir la partie pratique.

En fait cette recherche sera présentée comme suit :

Premièrement nous proposons un développement théorique dans lequel nous abordons les concepts nécessaires au déroulement de notre étude.

Tant que notre travail s'inscrit dans la recherche didactique notre réponse sur la problématique doit être soumise à l'ombre de l'approche par compétence.

En fait cette recherche sera présentée comme suit :

Premièrement nous proposons un développement théorique dans lequel on aborde les concepts nécessaires au déroulement de notre étude.

Cette partie comporte 2 chapitres :

Le premier chapitre nous parlons de l'élaboration du manuel scolaire sa définition, ses fonctions et les facteurs poussant à cette élaboration.

Dans le deuxième chapitre nous montrons le contenu du manuel scolaire du FLE de la 3AM moyenne.

La deuxième partie sera consacrée au développement de l'enquête dans le but de confirmer ou infirmer notre hypothèse de départ.

Dans le 1^{er} chapitre de cette partie nous nous intéressons à l'analyse du manuel à l'aide d'une grille, on s'appuie sur la méthode analytique et la description.

Dans le but de voir l'organisation des projets pédagogiques, les séquences et l'objectif des activités.

Nous avons pris comme un exemple un seul projet qui contient 2 séquences.

Le 2^{ème} chapitre est consacré à l'analyse et l'interprétation d'un questionnaire destiné aux enseignants du FLE de la 3AM .

La première partie

Cadre théorique

Chapitre 1

L'élaboration du manuel scolaire.

Définition du manuel :

« Ouvrage didactique présentant, sous un format maniable, les notions essentielles d'une science, d'une technique, et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires. » Le Robert du XXe siècle

« Le manuel est un livre d'un type un peu particulier. Il est destiné à être toujours "en main" comme son nom l'indique et contient, sur une matière donnée, l'essentiel de ce qu'il faut savoir, présenté de façon aussi accessible que possible. » Dictionnaire de pédagogie Larousse-Bordas 1996.

Quelques questions essentielles :

- ✓ Le manuel peut s'adresser de manière individuelle aux élèves, ou être l'outil de travail collectif. En fonction de cette utilisation, les critères de choix attacheront plus ou moins d'importance aux documents déclencheurs d'activités, qui devront permettre la confrontation des points de vue des élèves.
- ✓ Le manuel peut connaître un va-et-vient entre l'école et la famille. Il peut au contraire rester en salle de classe. Selon les cas, on définira un degré d'exigence technique plus ou moins grand (structure, solidité, reliure).
- ✓ L'enseignant a un projet pédagogique adapté à ses élèves. Le manuel est l'un des outils au service de ce projet. Il doit permettre une grande souplesse d'utilisation. La pédagogie est centrée sur l'enfant. L'enfant doit être actif. Le manuel doit le guider vers des expérimentations, permettre des recherches. Il doit être un élément dans une construction active des savoirs.
- ✓ Les critères de lisibilité, de niveau de langue, de mise en page et de qualité graphique seront
- ✓ essentiels.

C'est à partir d'une étude approfondie des besoins que les commissions de manuels peuvent prendre les décisions concernant l'élaboration des manuels en fonction des principaux aspects suivants: objectifs des programmes d'enseignement, priorités pour les niveaux d'études et les disciplines.

Nous voyons que le manuel scolaire joue un rôle irremplaçable dans la vie scolaire il constitue une des sources de diffusions de connaissance et véhicule de l'imaginaire de l'homme car est un outil didactique qui permet d'assurer une efficacité à l'enseignement et une réussite scolaire.

Le manuel scolaire est considéré comme le livre résumant tous les autres, est un ouvrage didactique ayant un format maniable et regroupent l'essentiel des connaissances relative à un domaine donné, il est destiné à être utilisé en classe comme support de cours à l'aide d'un enseignant.

Les manuels scolaires sont maintenant illustres et conçue de façon à être attractifs et complets, il contient des documents nécessaire pour appuyer le cours du professeurs, des exercices de compréhension et/ou de recherche selon les matières abordées, selon Jean Pierre Robert (2002) « le mot manuel signifie tout ce qu'on peut tenir dans la main pour s'en servir dans le processus éducatif ».

Il est porteur de savoir mais également de normes et de valeur et reconnue comme l'un des facteurs les plus efficace pour améliorer la qualité d'enseignement/apprentissage.

Jean Pierre Cuq ,définit le manuel scolaire comme un ouvrage didactique servant de support sur lequel s'appuie l'enseignant dans le processus d'enseignement en ajoutant que d'autres outils auxiliaires et accessoires audio ou vidéo (cassettes ,CD, audio ou audiovisuel) peuvent accompagner le manuel.

Les obligations du manuel scolaire :

- ✓ respect du programme
- ✓ respect des cycles
- ✓ respect des compétences en fin de cycle
- ✓ référents théoriques, didactiques et pédagogiques apparaissant clairement
- ✓ maniabilité

Les usages du manuel scolaire

- ✓ Le manuel trouve sa place dans les séquences pédagogiques tout au long de leur déroulement : il peut être inducteur de questionnement, aider à la construction de la synthèse de la connaissance étudiée, proposer des exercices d'entraînement, d'application ou de renforcement, permettre une évaluation.
- ✓ Les apprenants peuvent utiliser le manuel en groupe classe, en petits groupes ou de manière individuelle avec l'enseignant, en autonomie totale...
- ✓ Le manuel peut concerner un niveau scolaire ou bien plusieurs (un cycle)².

²- Dominique, B .la documentation française :le manuel scolaire ,juin 1998,p.03.

2. Les fonctions du manuel scolaire :

Le manuel scolaire occupe plusieurs rôles dans le déroulement des apprentissages, un manuel scolaire peut remplir différentes fonctions, celle-ci varient selon l'utilisateur concerné.

Un manuel de l'élève remplit certaines fonctions lorsqu'il est dans la main de l'élève (transmettre des connaissances) mais en remplit d'autres lorsqu'il est dans les mains d'un enseignant (aider à faire évoluer sa pratique pédagogique)³.

2.1. Fonction de la transmission des connaissances :

Cette fonction traditionnelle motive de nombreuses critiques faites à l'égard du manuel scolaire car il est un passeur de savoir s'adressant directement aux élèves. Parler de l'usage du manuel dans la transmission du savoir scolaire implique de s'interroger d'abord sur les programmes enseignés pour en saisir les évolutions récentes, ensuite sur la « fabrication » d'une culture scolaire par les manuels, enfin sur ce que ces manuels représentent dans l'acte d'enseignement car le manuel dispose d'un savoir-faire et d'un savoir cognitif.

Le manuel scolaire permet de transmettre des connaissances lorsque l'élève acquiert des données particulières, des concepts, des règles, des formules, des faits, une terminologie... Acquérir des connaissances, c'est donc devenir capable d'exercer essentiellement dans le champ cognitif :

- un savoir redire sur des particuliers
- un savoir redire sur des classes
- un savoir redire sur des relations

2.2. Fonction du développement de capacité :

Le manuel scolaire permet d'acquérir des savoir-être et des comportements (se documenter, lire, réfléchir...) des méthodes et des attitudes voire des habitudes de travail et de vie, c'est le cas de manuels développant par exemple l'apprentissage d'une langue, l'éveil à la démarche scientifique, l'organisation des connaissances, la recherche d'informations, etc.

2.3. Fonction de référence :

Un manuel scolaire peut être considéré comme un outil auquel l'élève peut se référer pour trouver une information exacte que ce soit une formule, date d'un événement, une règle d'orthographe.

Selon Frydman et Jambe, les manuels scolaires qui poursuivent la fonction de référence devraient de plus être des outils d'éducation à l'utilisation d'un référentiel, c'est-à-dire des manuels qui comprennent dès lors trois parties :

³ - Mustapha Zahal, Didactique des manuels scolaires, étude comparative des manuels scolaires.

- un mode d'emploi comprenant une description de l'organisation du manuel, des conseils pour une recherche efficace, une table de matière et un index.
- La matière elle-même ou mieux l'information, sous forme de texte suivi, de tableaux, de graphique.
- des questionnaires permettant à l'élève de développer ses capacités à chercher et à traiter l'information.

Le manuel est un cadre de référence qui permet à l'élève de s'auto construire « l'apport stable bien ancré »⁴.

2.4. Fonction d'éducation sociale et culturelle :

Cette fonction concerne tous les acquis liés au comportement, aux relations avec l'autre, à la vie en société en générale c'est-à-dire aux objectifs d'apprentissage du domaine socio affectif permettant à l'élève de trouver progressivement sa place dans son cadre sociale, familiale, culturelle, nationale.

3. Le manuel scolaire algérien :

Le manuel scolaire algérien a connue plusieurs étapes :

- l'étape de l'après guerre : étape durant laquelle fut reconduit le manuel scolaire ,manuel hérité de l'école française pendant la colonisation .
- l'étape de l'algérianisation :des efforts considérables pour élaborer un manuel scolaire algérien.
- l'étape prenant en charge la qualité du manuel : c'est l'étape actuelle ,en vue d'élaborer de nouveaux manuels scolaire répondant aux nouvelles attentes et aux nouveaux objectifs de la réforme du système éducatif ainsi qu'aux normes universelle de qualité.

Le manuel n'est pas le seul outil dont dispose aujourd'hui un enseignant, mais c'est le plus souvent son principal auxiliaire pédagogique.

Un objet complexe

- ✓ Les contenus du manuel doivent en premier lieu être conformes aux programmes, ce qui n'exclut nullement qu'il apporte des informations complémentaires ou propose des approfondissements.
- ✓ Il constitue une ressource documentaire. L'intégration de nombreux documents textuels ou iconographiques vise aujourd'hui à permettre la mise en œuvre d'activités variées et l'illustration des notions.
- ✓ Il est fréquemment un guide méthodologique pour une discipline donnée.

⁴ - http://www.desmanualsspourtout.com/manual_scolaire_toutsavoir.html.

- ✓ Il est souvent un recueil d'exercices : exercices de sensibilisation, d'application, d'intégration et d'évaluation.
- ✓ Il est un instrument de référence consultable fréquemment grâce à ses sommaires, index ou lexiques...

Un objet de médiation entre maître, élève et parents

- ✓ Il aide à transmettre les connaissances.
- ✓ Il permet de sensibiliser et motiver l'élève, il aide au développement de ses capacités et de ses compétences.
- ✓ Il aide l'enseignant à préparer les cours.
- ✓ Il trouve sa place dans les différentes étapes de la démarche pédagogique.
- ✓ Il favorise révisions, approfondissements et évaluations.
- ✓ Il accompagne l'élève hors de l'école dans le cadre institutionnel des leçons à apprendre.
- ✓ Il aide à faire partager aux élèves une culture commune.
- ✓ Il sert de lien privilégié entre l'école et la famille.

4. Le manuel scolaire d'aujourd'hui :

Le manuel scolaire, est un élément central dans la pratique pédagogique, il est reconnue comme l'un des facteurs les plus efficaces pour améliorer la qualité de l'enseignement, ainsi les manuels sont un outil de réussite scolaire malgré il a subi plusieurs modification depuis sa première élaboration jusqu'à nos jours, des modifications relatives a son contenue, sa forme, la qualité du papier, son édition ...etc.

Pour GERARD et ROEGIERS ils sont « intentionnellement structuré pour s'inscrire dans Un processus d'apprentissage en vue d'en améliorer l'efficacité »⁵.

Ceci en offrant a l'élève un recueil de connaissance ou il peut découvrir, apprendre des nouvelles choses, et a l'enseignant une aide a la gestion de ses cours et une banque d'exercices tout en permettant aux parents d'élève l'accompagnement et le suivi des apprentissages de leurs enfants.

Le manuel scolaire d'aujourd'hui témoigne d'une profonde mutation tout au niveau de leur forme qu'en ce qui concerne leur contenue et leur démarche proposé.

L'apprenant d'aujourd'hui est un utilisateur principale du manuel scolaire, n'est plus le même qu'il y'a quelque année encore, il baigne dans une société de l'image dynamique et

⁵ - Des manuels scolaire pour apprendre, concevoir, évaluer (français marie Gérard, Xavier Roegiers), p13 p17.

virtuelle, plus question de lui proposer un ouvrage statique en noir et blanc limité principalement à du texte : il lui faut de la couleur, des images, des entrées multiples.

Les moyens techniques de publication assistée par l'ordinateur permettent l'élaboration de tels manuels, avec une grande souplesse et des coûts de production relativement restreints.

Aujourd'hui, le manuel s'efforce de conduire l'élève à construire et à s'approprier les savoirs, la réalisation en devient complexe car il n'est plus seulement un auxiliaire pour l'enseignement mais un outil d'autonomie de l'apprentissage.

Sur le plan social, il constitue un enjeu puissant dans la mesure où il diffuse largement système de valeurs et culture de la société.

Aussi les TICE (technologie de l'information et de la communication en éducation) pour différentes raisons l'utilisation de celle-ci s'inscrit plutôt, contrairement aux manuels classiques dans une logique d'apprentissage que dans une logique d'enseignement.

Les TICE fournissent souvent à l'élève un matériel certes structuré mais devant avant tout lui permettre de construire son apprentissage, de se laisser guider par celui-ci et non par une démarche unique comme de nombreux manuels le proposent.

Ce changement de paradigme a une influence sur les manuels qui aujourd'hui s'efforcent eux aussi de s'inscrire dans une démarche d'apprentissage plutôt que d'enseignement.

On pourrait faire émerger une série de caractéristiques des manuels scolaires d'aujourd'hui (GERARD & ROEGIERS, 2003, adapté de PARMENTTIER & PAQUAY, 2001):

Les manuels scolaires d'aujourd'hui **organisent des situations problèmes** confrontent l'élève à des situations complexes.

Les manuels scolaires d'aujourd'hui **font exploiter des ressources variées** en fournissant des pistes et du matériel documentaire qu'il s'agit d'exploiter pour résoudre les situations problèmes.

Rendent l'élève le plus actif possible.

Les manuels d'aujourd'hui **favorisent une réflexion des apprenants sur leur action.**

Favorisent une évaluation centrée sur l'élève.

Les manuels scolaires d'aujourd'hui visent la structuration par l'élève des acquis nouveaux.

Il ne faut pas se leurrer : toutes ces caractéristiques ne sont pas présentées dans tous les manuels scolaires d'aujourd'hui ! mais toutes ces caractéristiques représentent les défis

auxquels sont confrontés aujourd'hui tant les concepteurs de manuel que leur utilisateurs, enseignants et élèves.

5. Les facteurs poussant à l'élaboration du manuel scolaire :

L'élaboration d'un manuel scolaire est le processus qui part d'une « idée » et débouche sur le manuel « objet matériel » prête à être utilisé.

Pour l'élaborer on est besoin a des facteurs qui le pousse :

5.1. La conception :

Il va sans dire que la conception des manuels scolaires sous les directives du système éducatif algérien a connu un essor considérable à travers tous les paliers de l'enseignement apprentissage ; primaire, collège et lycée.

Notre mémoire de recherche s'accroît dans son ensemble sur les différents aspects qui entourent le manuel scolaire, à partir de son élaboration puis, on passe par son contenu, jusqu'à ce qu'on arrive à l'évaluer.

Ce manuscrit qui est le manuel scolaire est un : « *Ouvrage, souvent à usage scolaire, qui présente,*

dans un format maniable, l'essentiel des notions d'un art, d'une science, etc. » Il tient une grande importance dans la société, car il représente tout un projet de vie.

Notre pays qui est l'Algérie s'ouvre sur le monde entier depuis très longtemps suite à la mondialisation et aux différentes technologies, c'est en faveur de ces raisons que la politique éducative algérienne à donner une grande importance aux langues vivantes telle que la langue française notre objet d'étude qui est ancrée dans le manuel scolaire du FLE niveau troisième année secondaire.

Le manuel scolaire de FLE est considéré comme un ouvrage profitable accompagnant l'élève de la classe terminale du lycée tout au long du parcours d'enseignement apprentissage, et ça pour accomplir ses différentes tâches dans et en dehors de l'établissement scolaire, et il l'assure des connaissances variées jugées intéressantes tout au long d'une année scolaire, car il possède entre ses pages tout un contenu de savoir, savoir-faire et savoir-être ensuite, il lui permet de garder certains contact entre la théorique et la pratique ça en parallèle avec la classe et la maison, et ça à travers les différents supports et exercices, en outre, il offre l'occasion aux parents afin de contrôler et susciter les facultés développées chez ses enfants pour pouvoir eux aussi donner leur avis sur ce manuscrit.

Pour la réalisation du manuscrit, on peut citer comme intervenant directement à ce stade :

5.2. Les auteurs :

La rédaction d'un manuel scolaire est aujourd'hui un travail d'équipe ou seul.

Le but de cette coopération proposer aux enseignants et aux élèves un outil parfaitement adapté a leur besoin, qui contienne tous les éléments utiles pour la mise en œuvre du programme.

Les auteurs d'un manuel scolaire sont ceux qui conçoivent en rédiger le manuscrit en mobilisant des savoirs et savoir-faire.

A partir du programme officiel, l'éditeur définit la structure et les dimensions de son projet éditorial.

Il recherche des acteurs et rassemble autour de lui une équipe composée d'enseignements, pédagogue de terrains et d'inspecteurs.

Donc on peut dire que les auteures sont les personnes dont leur nom figure dans le manuel.

5.3. L'édition :

L'édition est l'élément central de la production et assurer la planification, la coordination

Elle est donc une grande partie responsable de la qualité.

L'édition met en jeu des techniques spécialisées pour détermine la forme du manuel c'est-à-dire (le format, la mise en page ,le cout de l'ouvrage ,le publique visé ...etc.).

Cette fonction est clairement au cœur du processus d'élaboration du manuel scolaire, sa responsabilité est assuré par l'éditeur qu'il s'agisse d'une maison d'édition privée ou publique d'un service éditorial intégré dans un ministère ou encore d'un institut pédagogique⁶.

5.4. La fabrication :

L'éditeur est le garant de la qualité de la fabrication donc c'est lui qui rédige les cahiers des charges techniques précisent a l'intention de l'imprimeur la spécification (type et grammage de papier, type de relieur, tirage, nombre de couleurs).

⁶ - Des manuels scolaire pour apprendre, concevoir, évaluer (français marie Gérard, Xavier Roegiers), p18.

5.5. Le financement :

Soit maison d'édition publique ou service éditorial dans le ministère, l'éditeur doit boucler la réalisation d'un manuel dans le cadre d'un budget limité.

5.6. L'impression :

1. Les grandes étapes

2. Production de la pâte à papier et du papier

Elle peut se faire à partir de copeaux de bois ou de papier usagé (journaux, prospectus, livres...).

La pâte à papier est le plus souvent **blanchie** avant d'être transformée en une feuille de papier qui va être enroulée sur une immense bobine.

La fabrication d'un livre nécessite l'utilisation **d'encres et de solvants**, de **colle** pour la reliure

1. Prépresse et impression

Avant l'impression : lamies en page et numérisation du texte et des images.
Réalisation de plaques pour l'impression.

Lors de l'impression, de l'encre est déposée sur des plaques qui vont imprimer la feuille de papier. Ces plaques seront ensuite nettoyées puis recyclées.

2. Façonnage et emballage

Le façonnage consiste à assembler les feuilles imprimées et à les plier pour obtenir des cahiers qui seront ensuite collés, cousus ou agrafés puis reliés à la couverture du livre. Les livres sont ensuite **emballés** dans des cartons puis acheminés chez le **distributeur** qui ensuite les amènera jusqu'aux **points de vente**.

3. Transport

Il intervient entre les principales étapes de la fabrication : de la forêt ou des points de collecte des vieux papiers à l'usine de pâte à papier, puis à l'usine de fabrication de papier, à l'imprimerie, au distributeur et enfin au libraire ou client final⁷.

Conclusion :

Les manuels scolaires témoignent une profonde mutation tant au niveau de leur forme en ce qui concerne leur contenu et la démarche qui y est proposée. Les manuels doivent permettre l'acquisition des ressources (savoir et savoir-faire).

⁷ - Des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évaluer (français Marie Gérard, Xavier Roegiers), p20.

Chapitre 02

Le contenu du manuel scolaire

Introduction:

Le monde dans les horizons de la mondialisation a connu un essor considérable et illimité en matière de recherche scientifique sur les publications scolaires est précisément le manuel scolaire qui est notre objet de recherche et ça sur ses différents aspects tels que : la destination, le format, le poids, le contenu, la confection...etc.

Tout en prendre en considération le développement des technologies de l'information et de la communication dans la société contemporaine, nous voyons que le manuel scolaire à travers des décennies joue un rôle irremplaçable dans la vie scolaire, et il constitue un des enjeux majeurs en tant que vecteur de l'humanisme, source de diffusion de connaissances et véhicule de l'imaginaire de l'homme. Ce manuscrit est un outil didactique par excellence laissant ses traces écrites pour assurer une efficacité à l'enseignement et la réussite scolaire.

La conception d'un manuel scolaire est un objectif prioritaire dépend de l'adaptation des programmes d'enseignement.

Le manuel scolaire est un vecteur essentiel d'instruction et de socialisation, il est porteur de savoir, mais également de norme et de valeur il est conçue par des professionnel pour répondre aux besoins des élèves, des professeurs et des parents.

Afin de rendre cette recherche plus pertinente, nous allons vérifier et analyser le manuel scolaire du FLE chez les élèves de 3AM.

Les fonctions du manuel scolaire :**I-1- Le manuel scolaire en définition :**

« Le manuel scolaire est un personnage si familier du théâtre de la classe, un outil si usuel qu'on oublie parfois de réfléchir à sa nature et à sa fonction ».

Un manuel scolaire est un support pédagogique qui doit être acquis par l'élève, ou qui est mis à sa disposition par l'établissement scolaire ; école primaire, collège ou lycée, de plus le manuel scolaire est un outil pédagogique et didactique censé être profitable dans tout processus d'enseignement /apprentissage d'une langue ou d'une autre discipline c'est un accompagnateur fidèle tout au long du parcours scolaire de l'apprenant est une référence de base servant comme une feuille de route au service de l'enseignement.

« Ouvrage présentant les notions d'une science, d'une technique »

Commentaire :

Le manuel scolaire est un programme d'enseignement pour un niveau donné. Il est conçu par des professionnels pour répondre aux besoins des élèves, des professeurs et des parents.

Cela veut dire que ce document officiel s'attache solidement à la vie scolaire des élèves car il leur permet d'accomplir les différentes tâches de savoir, dans et en dehors de ses établissements scolaires.

Analyse de la qualité du manuel scolaire :

« Quelques soient les disciplines ou les spécialités considérées les évaluateurs constatent la qualité technique des manuels, plus agréables à feuilleter que la plupart de leurs homologues étrangers grâce au soin apporté à la maquette et aux illustrations. Les éditeurs et les équipes, d'auteurs qu'ils constituent sont de bons professionnels du livre scolaire. L'évaluation des contenus est plus nuancée.»

Commentaire :

Le manuel serait en crise. Devant faire face à des contraintes croissantes et antagonistes un public scolaire très hétérogène, disqualifiant un discours unique, nécessitant des ressources multiples adaptées ou adaptables à différentes catégories d'élèves; de nouvelles conceptions du «savoir et de la culture et de leur appropriation par les élèves; des ouvrages plus illustrés, plus ludiques ; l'intrusion des technologies de l'information et de la communication, surtout internet, donnant l'accès à de multiples ressources, plus actuelles et plus facilement actualisables, il faut que le manuel fournisse des activités de classe diversifiées pour les enseignants, qu'il puisse être utilisé à la maison par les élèves, avec l'éventuelle supervision.

Le développement du manuel scolaire :

Le manuel scolaire algérien a connu plusieurs étapes :

L'étape de l'après-guerre (juste après l'indépendance) : étape durant laquelle fut reconduit le manuel scolaire, manuel hérité de l'école française pendant la colonisation.

L'étape de l'algérianisation du manuel : des efforts considérables ont été déployés pour élaborer manuel scolaire algérien. Ainsi, le défi a été relevé que ce soit sur le plan de la forme ou celui du contenu. A sa disponibilité, elle était gratuite et il était distribué dans les différents paliers de l'enseignement.

I-5-3- Le manuel scolaire d'aujourd'hui : Il a subi plusieurs modifications depuis sa première élaboration jusqu'à nos jours, modifications relatives à son contenu, sa forme, la qualité du papier, son édition, son impression et ce grâce à l'évolution des moyens d'impression et d'édition.

Les fonctions d'un manuel scolaire :

Le manuel scolaire en tant que tel occupe plusieurs rôles dans le déroulement des apprentissages.

« C'est un rôle ou un objectif supposé que ce moyen didactique doit accomplir dans le processus de l'enseignement réel. » et ça comme suit :

Les fonctions d'un manuel scolaire du FLE sont relatives à l'élève ou à l'enseignant, on peut les synthétiser en quatre fonctions :

Fonction de transmission des connaissances : est la fonction la plus critiquée car le livre transmet des terminologies, des règles, des formules donc les savoirs cognitifs (allusion à la répétition et la mémorisation), l'élève peut écrire ou parler à ses camarades, à son enseignant, le manuel scolaire dispose un savoir-faire et un savoir cognitif.

Fonction de développement de capacités et de compétences communicatives : le manuel scolaire du FLE permet d'acquérir des méthodes, des comportements, des savoirs-être (lire réfléchir, se documenter, organiser ses idées...), « une capacité est l'actualisation d'un savoir-faire ou un savoir-être qui permet la réalisation de performances »

Fonction de référence : le manuel est une banque de données pour l'apprenant car il peut à tout moment chercher une information (orthographique, référentiel), il est aussi « un cadre de référence » qui permet à l'élève de s'auto-construire par « l'apport stable bien ancré »

La fonction d'éducation sociale, d'ouverture et d'épanouissement scolaire : « ce manuscrit permet au développement un savoir-être sur le plan culturel, national, familial et personnel par un rapport référentiel des savoir-faire dans un processus d'intégration »

Commentaire :

Les fonctions principales pour les apprenants, le manuel du FLE est une source à partir de laquelle ils apprennent et à l'aide de laquelle ils n'acquièrent pas que les connaissances, mais aussi les savoir-faire, les valeurs et les attitudes. Concernant les fonctions principales pour les enseignants, le manuel est une source à l'aide de laquelle ils ne planifient pas que le contenu des matières enseignées, mais aussi leur présentation dans le processus de l'enseignement et l'évaluation des apprenants.

II- Les facteurs poussant à l'élaboration d'un manuel scolaire :

Certes dans n'importe quel travail pédagogique, il y a un besoin derrière qui le pousse.
« C'est à partir d'une étude approfondie des besoins que les commissions de manuels prendre les décisions concernant l'élaboration des manuels en fonction des principaux aspects suivants: objectifs des programmes d'enseignement, priorités pour les niveaux d'étudier les disciplines, qualité de l'édition, contraintes financières éventuelles»

Commentaire :

Cette élaboration suppose l'existence d'auteurs compétents et expérimentés, travaillant en étroite collaboration avec les responsables des programmes et les spécialistes en édition. Dans certains pays, les instituts de recherche pédagogique se chargent de cette élaboration mais leur personnel n'a pas toujours toutes les compétences requises. Ces instituts peuvent néanmoins faire

des recommandations lorsque l'élaboration est confiée à des auteurs indépendants et évaluer la qualité des manuscrits produits, ainsi que leur adéquation aux objectifs des programmes d'enseignement.

2. les supports (corpus) du manuel :

Définition :

Le corpus : est un recueil de document, de texte en vue d'une analyse.

Le support : élément matériel qui sert de base à une œuvre graphique.

Commentaire :

Le manuel scolaire qu'ils soient spécifiquement des manuels de l'enseignant ou des manuels de l'élève, il propose un objet didactique s'appropriant effectivement les options qu'il propose est tributaire de la conceptualisation réfléchie que le partenaire de ce projet (enseignants et apprenants) utilise pour l'analyser, l'intégrer, l'adapter le réorienter et le modifier un cas de besoins⁸.

⁸ - Le dictionnaire du français, HACHETTE , 1993, p374.

2.1. Le sommaire du manuel scolaire de la 3 AM :

Le manuel scolaire de la 3AM contient 3 projets :

Projet 01: rédiger des faits divers pour le journal de l'école

Projet 1	Rédiger des faits divers pour le journal de l'école			
Séquences	oral		écrit	
	Ecouter /comprendre à l'oral :	Parler /produire à l'oral	Lire et comprendre l'écrit	Ecrit / Production écrite
Séquence 1 : je rédige un fait divers relatant un accident une catastrophe.(p8)	Un fait divers relatant un accident : naufrage du Costa .Concordia	Un fait divers a partir d'un visuel : séisme au japon	cinq personnes d'une même famille asphyxiées par le gaz	Rédiger un fait divers relatant un accident à partir de vignettes
Séquence 2 : je rédige un fait divers relatant un méfait ,un délit .(p36)	Un fait divers relatant Un méfait : Constantine plus de cinq kilos de kif saisie	Un fait divers à partir d'une photo légendée : Un cachalot a échoué sur la plage de petit port à Mostaganem	braquage d'une bijouterie à Akbou	Rédiger un fait divers relatant un délit a partir de photos et d'une boite a outils
Séquence 3: je rédige un fait divers relatant un fait insolite (p56)	Un fait divers insolite :il a neigé à Bechar	Un fait divers à partir d'une visuel et d'une grille insolite nid de guêpes	Un chien lutte contre un alligator pour sauver sa maitresse	Rédiger un fait insolite à partir d'une grille
Outils pour dire, lire et écrire		Evaluation	Le projet	Lecture récréative
<ul style="list-style-type: none"> - les indicateurs de temps et de de lieux - le vocabulaire de la cause et la conséquence - la forme passive - le passé composé - l'accord du participe passé(1) 		Grille D'autoévaluation Et de coévaluation Bilan Sujet d'évaluation	Station / projet	Naufrage du Bechar : Ya bahr étoffant
<ul style="list-style-type: none"> - Le champs lexical du méfaits - les noms d'agent et les nom d'action - le discours direct et indirects - accord du participe passé (2) 				il a retrouvé sa famille grâce à Google earth
<ul style="list-style-type: none"> - le champs sémantique de l'insolite - l'antonymie et la synonymie - les substituts grammaticaux et lexicaux 				

Tableau 01 : Sommaire du manuel scolaire projet 1

Projet 2: réaliser un recueil de récits de vie de personnages connus pour leur rendre hommage à l'occasion de la journée du savoir.

Séquence 1 : je rédige la biographie d'un personnage connue (p7)	Un récit biographique : Ahmed Zabana	La biographie d'un personnage connu a partir d'une photo et d'une fiche : Rabah Madjar	Oscar Niemeyer, un monstre sacré de l'architecture	Rédiger la biographie d'un personnage connue
Séquence 2 : je rédige un récit à caractère autobiographique A partir d'une biographie /je raconte un souvenir d'enfance (p96)	Un récit autobiographique : Mouloud Feraoun -distinguer une biographie d'une autobiographie	Un récit autobiographique A partir d'une photo de classe et d'un test de connaissance de soi	Un extrait autobiographique de Michel Leiris Dans l'âge d'homme	Rédiger une autobiographie a partir d'une biographie -raconter un souvenir d'enfance
Séquence 3: j'insère le portrait de mon personnage /un autoportrait dans un récit de vie (P118)	Un portrait et un autoportrait insérés dans un récit de vie	Un portrait a partir d'une photo et d'une boite a outils pour l'insérer dans un récit ; lala fatma	Un portrait /un autoportrait insérés dans un récit de M .Leiris et de J .M le clezio	Insérer un portrait dans un récit
Outils pour dire, lire et écrire		Evaluation	Le projet	Lecture récréative
<ul style="list-style-type: none"> - les noms de métier - les substituts grammaticaux - le présents de l'indicatif (de narration) - noms propre ou adjectifs de nationalité - le lexique de souvenir, des sentiments et des émotions - la famille du mot : enfant –le présent d'énonciation -les déterminants possessifs et démonstratifs -les verbes pronominaux au présent ;se souvenir, se rappeler -Le lexique de portrait -La comparaison et la métaphore -La caractérisation -les temps de la description :présent /imparfait -l'accord dans le groupe nominal -les adjectifs de couleurs 		<p style="text-align: center;">Sujet d'évaluation Bilan</p> <p style="text-align: center;">Grille D'autoévaluation Et de coévaluation</p>	<p>Station / projet</p>	<p>Naseddine dine / warda el djazairia</p>

Tableau 02 : Sommaire du manuel scolaire projet 2

Projet 03 : réaliser un recueil de récits historique portant sur la guerre de libération national et une exposition de photo sur l’histoire d’un patrimoine pour faire connaître l’histoire de notre pays.

<p>Séquence 1 : je résume un récit historique portant sur un moment de l’histoire (P142)</p>	<p>Un récit historique : Femmes courage</p>	<p>Un récit relatant un évènement de l’histoire national à partir d’une date et de photos</p>	<p>Un récit basé sur un fait historique :Tighlit,la chaussure de la marié de O.M Chaalal</p>	<p>Résumer un récit historique</p>
<p>Séquence 2 : je rédige l’histoire d’un patrimoine à l’occasion du mois du patrimoine (p156)</p>	<p>Un récit portant sur une tradition :le fête du printemps (Tafsit ou tafsout)à Tamanrasset</p>	<p>L’histoire d’une tradition culinaire à partir d’un tableau de peinture</p>	<p>L’histoire d’un patrimoine culturel :L’imzad</p>	<p>Décrire un lieu dans un récit relatant L’histoire d’un patrimoine :la Casbah</p>
<p>Outils pour dire, lire et écrire</p>		<p>Evaluation</p>	<p>Le projet</p>	<p>Lecture récréative</p>
<p>-La famille de mots : histoire – mémoire-patrie... -l’expression du temps et les connecteurs chronologique -les temps du récits au passé :imparfait /passé simple -les homophones lexicaux</p>		<p>Sujet d’évaluation Bilan Et de coévaluation D’autoévaluation Grille</p>	<p>Station / projet</p>	<p>Mémoire d’un survivant Le petit Omar</p>
<p>-le présentatif -Le champ lexical du patrimoine -la localisation -les verbes de perceptions et les verbes de mouvements -la subordonnée complétive -le présents du subjonctifs -les adverbes de manières</p>				<p>Raconte –moi Oran</p>

Tableau 03 : Sommaire du manuel scolaire projet 03

2.2. La présentation du manuel scolaire :

Chaque projet est organisé en séquence :

Projet 1	Projet 2	Projet 3
3 séquences	3 séquences	2 séquences

Chaque séquence est organisée en rubriques :

- **J'écoute et je comprends** : les activités de cette rubrique te permettront de développer tes capacités d'écoute et de compréhension de l'orale à partir d'un document audio, d'une vidéo ou de la voix de ton professeur.
 - **Je m'exprime** : cette rubrique comporte des activités d'expression orale .À partir d'un support (dessin photo tableau), tu pourras prendre la parole pour produire des énoncés oraux afin de communiquer avec ton professeur et/ou tes camarades.
 - **Je lis et je comprends** : cette rubrique est consacrée à la compréhension de l'écrit .les activités proposées te permettront d'apprendre à construire progressivement le sens d'un texte .elle comprend quatre phases : **j'observe et j'anticipe** (phase d'anticipation), **je lis pour comprendre** (phase de compréhension globale),**je relis pour mieux comprendre** (phase de compréhension détaillée)et **je retiens l'essentiel** (phase synthèse).
 - **Outils de la langue pour dire, lire et écrire** : les activités de cette rubrique t'apprendront à construire les règles qui structurent la langue française .ces activités sont organisées en cinq étapes : **je lis et je repère /J'analyse /faisons le point/je m'exerce/j'écris** (activité d'intégration partielle).
 - **Atelier d'écriture** : la première partie de cette rubrique ,intitulée « **je me prépare à l'écrit** » e propose des activités pour t'entraîner progressivement à la production écrite .la deuxième partie intitulée « **j'écris** » t'invite à produire un écrit dans lequel tu devras intégrer ou mobiliser tout ce que tu as appris précédemment en t'aidant d'une boîte à outils et de questions autour de la consigne et de la tâche d'écriture .une grille d'auto-évaluation et de coévaluation te permettra d'améliorer ta production.
- Sujet d'évaluation-bilan** : cette activité te permettra de vérifier tes connaissances et de déceler tes lacunes en vue d'une remédiation.
- **Les stations projet** : cette rubrique, subdivisée en trois stations, se trouve à la fin de la première séquence de chaque projet, chacune des stations t'indique ce que toi et tes camarades devez faire au cours de chaque séquence pour réaliser votre projet.

- **Lecture récréative** : un texte assez long t'est proposé dans cette rubrique ,tu le liras pour le plaisir ,pour te détendre et pour développer chez toi l'envie de lire en route autonomie.

2.3. Identification du manuel scolaire :

- **Nom du manuel** : Mon livre de français.
- **Matière** : français langue étrangère.
- **Classe** : 3 année moyenne
- **Maison d'édition** : office national des publication scolaires.
- **Nombre de page** : 189 pages
- **Nombre de séquence** : 8 séquences
- **Prix** : 210 Da
- **Nom et qualité des auteurs** :

MELKHIR AYAD : inspectrice de l'éducation et de l'enseignement moyen.

HAKIMA CHEKIR DAOUIDI : inspectrice de l'éducation et de l'enseignement moyen.

SALIHA HADJI AOUDIA : professeur de l'enseignement moyen.

OURDIA MOUHOU BENTAHA : professeur de l'enseignement moyen.

3. La description du manuel scolaire de FLE de 3 années moyenne :

Le manuel de 3 AM a fait l'objet d'une importante actualisation on mise a jours suit au directives et orientation, ce manuel servent à la fois un document a l'usage de l'élève mais également un outil de référence sur lequel l'enseignant pourra fonder la pratique de sa classe.

Il comprend sur sa couverture la couleur orange et blanc au recto intitulé « MON LIVRE DE FRANCAIS » le niveau 3 année moyenne et quelque illustration des personnalités tels que Ourda El Djazaria et Lala Fatima Nsoumer et sur le verso il y a le sigle L'ONPS le numéro du dépôt légal et le prix.

3.1. Les supports textuels dans les manuels :

	Objet d'étude	visée	Quelque titre	Auteurs	Page
Projet : 1	Des textes et des faits divers	Explicatif	Cinq personnes d'une même famille asphyxiées par le gaz	El moudjahid Du 30.01 .2012	16
Projet : 2	Des biographies des personnages connues	Descriptive	Oscar Niemeyer un monstre sacré de l'architecture	Hamid tahri	79
Projet : 3	Un récit historique	Narratif	Tighlit la chaussure de la mariée	O .M Mokhtar chaalal	146

Tableau 04 : Les supports textuels dans le manuel scolaire

3.2. La répartition annuelle des activités :

Trimestre s et thèmes des projets	Thèmes des séquences	8 séquences					
1er trimestre : Réalisation d'un recueil de fait divers pour le journal de l'école	Séquence 01 : rapporter Un fait relatant une catastrophe	1	Evaluation diagnostique : séquence passerelle				
		2	Planification du projet	Compréhension de l'oral	Compréhension de l'oral	Compréhension de l'écrit	
		3	Lecture expressive	La Nominalisation	la forme passive	Conjugaison (passé composé)	Orthographe (accord du participe passé)
		4	Préparation à l'écrit	Production écrite	Lecture Récréative	Compte rendu De la Production écrite	
		5	Evaluation Bilan	Ma station Projet	lecture d'un texte poétique	Lecture d'un texte poétique	Vocabulaire
		6	Compréhension de l'oral	Production de l'oral	Compréhension de L'écrit	Lecture expressive	
	Séquence 02 : rapporter Un fait relatant un délit	7	Le champ lexical	Nom d'agent et Nom d'action	Le discours direct et indirects	La conjugaison passive	Grammaire Style directs et indirects
		8	La conjugaison passive	L'accord du participe passé	Préparation à l'écrit	Production écrite	
		9	Lecture	Compte rendu	Station	Evaluation	Concordances

			Récréative	de la production écrite	Projet rédaction	bilan	des temps	
Séquence 3 :rapporter Un évènement Relatant Un fait insolite	10	Compréhension de L'oral	Production de l'oral	Compréhension De l'écrit	Lecture expressive			
	11	Vocabulaire : Synonymie et antonymie	Vocabulaire : Champ lexical de L'insolite	Grammaire les substituts lexicaux	Grammaire : les substituts Grammaticaux	Orthographe : Le participe passé		
	12		Conjugaison L'imparfait de l'indicatif	Conjugaison : Le plus que parfait	Orthographe : Dictée			
	13	Evaluation						
	14	Préparation a l'écrit	Production écrite	Lecture récréative	Compte rendu de la Production écrite	Vocabulaire : Synonymie et antonymie Avec le Dictionnaire		
	15	Evaluation bilan	Lecture d'un poème	Station projet : Présentation Des travaux	Station projet : Présentation Des travaux			

Tableau 05 : La répartition annuelle des activités projet 1

	Thèmes des séquences	Semaines	Activités				
2^{ème} trimestre : Projet 2 : Réalisation d'un recueil De biographie Et des portraits de personnes Célèbres pour leur rendre	Séquence 1 : comprendre et produire l'oral	16	Compréhension A l'oral	Production A l'oral	Lecture expressive	Les noms Des métiers	
		17	Grammaire : Les substituts grammaticaux	Conjugaison Le présent de l'indicatif	Orthographe Noms propre	Préparation à l'écrit	
		18	Production écrite	Lecture récréative	Compte rendu	Station projet	Station projet
		19	Evaluation bilan	poème	Remédiation exercice	remédiation	
		20	Compréhension	Production	Compr	La famille	Lecture

hommage			De l'oral	n a l'oral	éhensio n a l'écrit	De mots Enfants	entraîne ment
	Séquence 2 : comprendre et produire à l'oral et à l'écrit un récit autobiographique	21	Grammaire : Le présent de L'énonciation	Grammaire les Déterminants possessifs	Conjugaison : Présent de verbese se rappeler	Le Conditio nnel Présent	
		22	Préparation A l'écrit	Productio n écrite	e rendu	Lecture Récréative	Les valeurs du conditio nnel
Séquence 3 : j'insère un portrait ou un autoportrait ,un dialogue dans une biographie	23	Compréhensio n de l'oral	Production de l'oral	Compréhensions de l'écrit	Lecture entraînement		
	24	Evaluation					
	25	Vocabulaire : Lexique du portrait La métaphore	Grammaire : Les expressions Du nom	Conjugaison : Les valeurs d'emploi De l'impératif	Préparation à l'écrit	Orthograe L'accord De l'adjectif Qualificaf	
	26	Production écrite	Lecture Récréative p :137	Compte rendue	Station projet Présentation des projets		

Tableau 06 : La répartition annuelle des activités projet 2

<p>3eme Trimestre Projet 3 : Réaliser un recueil de récits historique Portant Sur la guerre de Libération National Et une exposition De photo sur l'histoire D'un patrimoine Pour faire Connaitre L'histoire de notre pays</p>	27	<u>Négociation et Planification Du projet</u>	Séquence 1 : <u>je résume un Récit historique</u> Portant sur Un moment De l'histoire Nationale <u>Compréhension De l'oral</u>	<u>Production De l'oral</u>	<u>Compréhension De l'écrit</u>	
	28	<u>Lecture expressive</u>	<u>Vocabulaire : La famille des mots : histoire, mémoire</u>	<u>Grammaire : L'expression Du temps et les connecteurs Chronologiques</u>	<u>Conjugaison : Le temps des récits au passé : imparfait</u> <u>Passé simple</u>	<u>Orthographe : les Homophones Lexicaux</u>
	29	<u>Préparation De l'écrit</u>	<u>Production écrit</u>	<u>Lecture récréative</u>	<u>Compte rendu de la Production écrite</u>	
	30	<u>Evaluation bilan</u>	<u>Station projet Documentation Et rédaction</u>	Séquence 2 : <u>Je rédige l'histoire d'un patrimoine a</u> L'occasion Du mois du patrimoine <u>Compréhension De l'oral</u>	<u>Production De l'oral</u>	<u>Vocabulaire : Le champ lexical du Patrimoine</u>
	31	<u>Compréhension De l'écrit</u>	<u>Lecture expressive</u>	<u>Vocabulaire : La Localisation Les verbes de Perceptions</u>	<u>Grammaire : La subordonné complétive</u>	
	32	<u>Grammaire : Le présentatif</u>	<u>Conjugaison : Le présent du subjonctif</u>	<u>Préparation de l'écrit</u>	<u>Production écrite</u>	<u>Les adverbes De manières</u>
	33	<u>Lecture Récréative</u>	<u>Compte rendu De la production Ecrite</u>	<u>Evaluation Bilan</u>	<u>Station projet : Présentation Des travaux De groupes</u>	
	34	Evaluation				

Tableau 07 : La répartition annule des activités projet 3

3.3. Les projets pédagogiques dans les manuels scolaires :

Le manuel scolaire de FLE de la classe 3 année moyenne comprends 3 projets et chaque projet suivi par une station projet qui facilite le chemin à l'élève souhaitant à le réaliser et ça selon un travail bien organisée.

Projet 01: je réalise avec mon groupe de camarades un recueil de faits divers pour le journal de mon école.**Station 1: documentation**

4. Constituer un groupe de travail avec la nomination d'un chef de groupe et la répartition des tâches.
5. Se mettre d'accord sur les faits divers à rédiger:
 - Choisir des faits divers relatant des événements d'actualité.
 - Rédiger un fait divers par catégories :
 - 1- Catastrophe ou accident.
 - 2- Méfait ou délit.
 - 3- Fait insolite.

Faire la liste des documents nécessaires pour rassembler les informations : articles de journaux, magazines.

Planifier le travail de l'équipe :

- Etablir un calendrier de rencontres.
- Faire un plan de travail.
- Charger le groupe de recueillir la documentation et les illustrations (photo, Images...).

Station 2: rédaction

Trier avec l'aide du groupe et du professeur tous les faits divers recueillis

Ralentir ceux qui vont vous aider à réaliser vos propres faits divers. Etablir une grille pour chaque fait divers retenue.

Rédiger des titres nominaux.

Sélectionner les illustrations correspondant aux articles.

Station 03: finalisation

Recopier les articles au propre, chacun sur une feuille de papier ou une fiche cartonnée.

Faire la mise en page des faits divers (titre, surtitre, source).

Aérer la mise en page de façon à rendre lisibles ces faits divers.

Projet 2: je réalise un recule de biographies et de portrait de personnes célèbres : écrivain, artiste, savant, pour leur rendre hommage et l'exposer à l'occasion de la journée du savoir.

1. Documentation:

- Consulter un groupe de travail avec la nomination d'un chef de groupe.
- Se mettre d'accord sur le choix des personnalités.
- Faire la liste des documents nécessaire.
- Planifier le travail de l'équipe :
 - établir un calendrier de rencontres.
 - Faire un plan de travail.

2. La rédaction :

Organiser les informations en les classant :

- Date et lieu de naissance.
- Milieux social dans lequel a grandi ou vécu le personnage.
- Quelles sont ses œuvres les plus connus.

Rédiger chaque étape de la biographie des personnages suivis

3. Finalisation :

Recopier les biographies de vos personnages.

Organiser les textes en veillant à une bonne présentation : titre, alinéas, légendes.

Projet 03: je participe à la réalisation d'un recueil de récits et d'une exposition de photos portant sur l'histoire de notre pays à l'occasion de la célébration de la fête de l'indépendance et du mois du patrimoine.

Station 1 : documentation	Station 2 : rédaction et finalisation
- Consulter un groupe de travail avec la Nomination d'un chef de groupe. - Discuter des deux sous projet à réaliser : Sous projet 1 : écrire à partir d'une date précise, le récit d'un évènement historique Se situent entre 1954 et 1962. Sous projet 2 : réaliser une exposition de photos et légendes relatant l'histoire d'un patrimoine - Choisir l'évènement historique qui fera l'objet du récit à rédiger.	- Exploiter la documentation réunie pour établir le plan dub récit historique. - Recopier au propre le récit de l'évènement Historique. - Coller sur une affiche les photos illustrant L'histoire du patrimoine choisi.

Conclusion :

A la fin d'année l'élève trouve sa satisfaction vis-à-vis le contenu de la matière de langue française et voit comment elle est riche et il peut réaliser beaucoup de chose a travers ces projets.

Deuxième partie

Cadre pratique

Chapitre 03

**Enquête sur le manuel du FLE de la
3AM**

Introduction

Le manuel scolaire de la 3AM de français est un document d'apprentissage adéquat à l'enseignant et à l'élève car est un élément central dans la pratique pédagogique, il est reconnue comme l'un des factures les plus efficaces pour améliorer la qualité de l'enseignement.

Après avoir présenté notre partie théorique, nous entamons maintenant notre partie pratique qu'est consacré pour l'analyse des consignes du manuel scolaire de FLE, une grille d'analyse et nous avons élaboré un questionnaire adresse aux enseignants du FLE.

1. Description de la méthodologie :

Toute recherche doit adapter une certaine méthodologie et ce en relation avec son thème de recherche et les objectifs visée et des outils pour atteindre notre objectifs principale ce travail s'appuie sur la méthode analytique et la description.

Ces outils sont : une grille d'analyse et un questionnaire pour un but d'interpréter et analyser les résultats obtenus.

2. Outils pédagogique :

2.1. Le questionnaire :

Le questionnaire est une suite de questions standardisées à normaliser et à faciliter le recueil de témoignage, c'est un outil fiable nous avons l'utiliser pour recueillir des informations précises auprès d'un nombre d'enseignants et pour découvrir leurs idées et leur opinions.

3. La grille d'analyse :

Dans notre travaille nous allons faire notre analyse sous forme de grille selon le projet 3 qui contient 2 séquences (voir l'annexe 1).

4. L'analyse des consignes :

Projet 3 : réaliser un recueil de récit historique portant sur la guerre de la libération national et une exposition de photo sur l'histoire d'un patrimoine pour faire connaître l'histoire de notre pays.

Dans notre grille d'analyse on va expliquer le contenu de chaque séquence et tous les points essentiels afin de mieux comprendre et réaliser l'objectif visée de chaque séquence.

Séquence 1: « à l'issue de cette séquence tu résumeras un récit historique ».

Séquence 2: « à l'issue de cette séquence tu rédigeras un récit pour faire découvrir un patrimoine».

Séquence 1 :**1. compréhension de l'oral :****A/. J'écoute et je comprends :**

Il y'a 3 écoutes dans chacune l'enseignant demande a l'apprenant de répondre a certains questions en relation avec le support donné lis par l'enseignant pour voir si l'apprenant il a bien compris et suit la lecture de l'enseignant ou non.

B/. Récapitulation :

C'est à l'enseignant de faire une explication générale du texte.

1. Production de l'oral :**A/. Je m'exprime :**

Ce fait a partir des illustrations pour vous donniez la chance de les connaitre et répondre aux questions posées et a partir de cette réflexion et a l'aide de l'enseignant vous serez capable de mieux connaitre l'histoire de votre pays.

B/. Récapitulation :

Vous produisez un énoncé oral dans lequel vous racontez comment fut célébrer cette date mémorable, le premier jour de l'indépendance.

3. Compréhension de l'écrit :**- Je lis pour comprendre:**

Vous lisez le texte donné (trichite, la chaussure de la mariée).

A/. J'observe et j'anticipe:

Vous observez le texte attentivement et répondre a quatre questions.

B/. Je lis pour comprendre:

Répondez a trois questions en relation avec le texte.

C/. Je relis pour mieux comprendre:

C'est à vous de répondre à quelque question et à partir de cette réponse vous comprenez le texte.

Récapitulation :

A la fin on vous donne un exercice sous forme d'un tableau pour classez les déférentes étapes de l'histoire a son titre.

Des outils pour dire lire et écrire :**1. Vocabulaire :****Les mots de la même famille :**

Il contient deux énoncés que l'apprenant doit lire.

A/. Je lis et je repère :

Vous lisez et essayez de comprendre le contenu de ces deux énoncés après vous allez relever les mots qui ont le même radicale.

B/. J'analyse :

Dans cette partie vous allez essayer de trouver le radicale des mots proposés « patrie-patriote » et à l'aide de vos dictionnaire vous allez trouver des mots à partir du même radicale et à travers cette analyse vous allez être capable de comprendre cette leçon.

C/. Je m'exerce :**La consigne :**

Proposé plusieurs exercice tels que

- Donnez un verbe de la même famille pour chacun des mots données.
- Complétez un énoncé avec des mots de la même famille de « courage ».

C/. J'écris :

Vous écrivez 2 ou 3 phrase ou vous emploierez de mot de la même famille

2. Grammaire :**Les expressions du temps****Les connecteurs chronologiques**

Un texte à lire

A/. Je lis et je repère :

- A partir du texte vous essayez de relever les compléments circonstanciels de temps.
- Relevez des phrases complexes qui expriment un rapport du temps.

B/. J'analyse :

à travers les phrases complexe relever ,vous devez réfléchir a l'ordre des actions laquelle se passe avant et après l'autre et les verbes a quelle mode sont conjuguées

D'après cette analyse vous connaissez comment construire la phrase complexe.

Les consignes :

- Relevez les compléments circonstanciels de temps dans les phrases donnés.
- Vous soulignez les connecteurs chronologiques dans l'énoncé.

- Vous dites si l'actions de la proposition principal exprimé l'antériorité ou la simultanéité dans les phrases citer dans la page.

C/. J'écris:**la consigne:**

Vous réécrivez les évènements historiques ci-dessous sous forme d'un texte et vous introduisez les connecteurs chronologiques donnés dans le désordre.

2. conjugaison :**Les temps du récit : imparfait –passé simple**

Un petit passage à lire .

A/. Je lis et je repère :

Vous répondez a trois questions en relation avec le passage précédent.

B/. j 'analyse :

Vous allez répondre à trois questions :

- 1- Quel est le temps dominant dans ce récit ? Et pourquoi ?
- 2- Classez les verbes de cet énoncé selon leur infinitif dans un tableau (premier groupe –deuxième groupe –troisième groupe).
- 3- Les verbes conjugués au passée simple ont il la même terminaison.

C/. je m'exerce :**Les consignes :**

- 1- Soulignez d'un trait les verbes a l'imparfait et de deux trait les verbes au passe simple.
- 2- Réécrivez l'énoncé « récit de feu » en remplaçant l'ennemi par les soldats ennemis.
- 3- Mettez les verbes entre parenthèses au passé simple.

D/. J'écris :

Réécrivez l'extrait de récit suivant et mettez les verbes conjugués au passé simple ou à l'imparfait.

3. Orthographe :**Les homophones lexicaux**

Deux énoncées à lire

A/. Je lis et je repère :

- Vous identifiez les types de récit dans ces énoncées.
- relevez dans l'énoncé les mots qui se prononcent de la même façon mais s'écrivent différemment.
- comment les appelez-vous ?

B/. J’analyse :

Vous avez 2 questions à répondre :

- 1- Que remarquez-vous ? ces mots ont –ils le même sens ?
- 2- Comment pouvez-vous savoir si vous devez écrire (chant / champs-cent/sang).

C/. Je m’exerce:

Vous avez 2 exercices à faire

Les consignes :

1- Vous utilisez le dictionnaire pour vous aider à trouver les bonnes réponses.

Complétez les phrases par le mot qui convient.

2- Retrouvez les mots correspondants à la définition citée.

D/. J’écis :

Vous écrivez 2 phrases dans lequel vous empoilerez les homophones (fin /faim)

5. Atelier d’écriture :

A/. Je me prépare à l’écrit :

Vous avez trois activités et dans chacune vous devez répondre à des questions.

- le but de ces activités dans cet atelier est :
 - Qu’est-ce qu’un résumé.
 - Comment faire un résumé.
- Vous avez un texte a résumé et des étapes à suivre.
- voici dans un ordre chronologique les évènements du récit historique ci-dessus.

1- Le lundi 24 octobre 1541	Préparation de l’assaut des bateaux de l’ennemi royal sur Alger
2-Mais pendant la nuit du 24 au 25 octobre Au petit matin Soudain....	Une tempête détruit matériels et équipages Profitant l’occasion
3-Le lendemain, mercredi 26 octobre...	Echec et retour forcé de l’empereur et solda

La consigne :

En 1541, l’empereur et roi d’Espagne tenta d’envahir par bateaux Alger, cette tentative se terminera par un échec.

Résume au quart de sa longueur le texte en relatant les évènements suivants les trois principaux moments du récit :

- 1- Situation initial.
- 2- Déroulement des évènements.
- 3- Situation finale.

Critères de réussite :

- Employer les indicateurs de temps pour l'ordre des évènements.
- Utiliser les temps du récit.
- Respecter la structure du récit.

Pour réussir votre travail aidez-vous d'une grille d'évaluation pour vous aidez lors de la rédaction de vos résumé.

Critères	Moi	Mon camarade	Mes professeurs
1- J'ai commencé par la situation initiale			
2- J'ai utilisé les pronoms il/ils			
3- J'ai utilisé un indicateur de temps pour chaque évènement			
4- J'ai respecté l'ordre et la chronologie des évènements			
5- J'ai résumé évènement par évènement			
6- Je n'ai pas donné mon opinion			
7- J'ai respecté les mêmes temps que ceux du texte			
8- je n'ai pas commencé par il s'agit de ...Le texte parle de ...			
9- j'ai terminé par la situation final			

Evaluation bilan :

Un texte à lire intitulé : le 1^{er} novembre 1954.

Compréhension de l'écrit :

Vous répondez à des questions en relation avec le texte.

Production écrites :

La consigne :

Résumez le texte au quart de sa longueur .pour vous aidiez :

- donner un titre à chacun des moments (3).
- trouver comment les faits se suivent, s'enchainent en repérant les indicateurs de temps ou mots de liaison.

Séquence 2 :

1. Compréhension de l'oral :**A/. J'écoute et je comprends :**

- Un texte lu par l'enseignant dans lequel l'apprenant doit l'écouter 3 fois.
- Une pré écoute (phase de préparation).
- Une écoute (Compréhension global).
- Une écoute (compréhension détaillé).
- Dans chacune de ces écoute vous devez répondre a quelque question.

B/. Récapitulation :

Raconter brièvement comment se déroule la fête du printemps à Tamanrasset (une petite paragraphe à réaliser).

2. Production à l'oral :**A/. Je m'exprime :**

Arrêt sur image : vous avez une image et des questions à répondre d'après ce que vous avez vu.

Construisez à l'oral un récit relatant une tradition culinaire :**La consigne :**

A l'aide d'une boîte à outils produisez étape par étape un récit pour raconter le déroulement de la préparation du couscous.

3. Compréhension de l'écrit :**Je lis et je comprends :**

Un texte à lire

A/. J'observe et j'anticipe :

Lisez le texte attentivement et répondre à ces questions

B/. Je lis pour comprendre :

3 questions à répondre d'après votre lecture.

C/. Je relis pour mieux comprendre :

Vous répondez à 8 questions qu'on a une relation avec le support pour bien comprendre.

D/. Récapitulation :

- Proposer un titre à ce texte
- Un tableau à compléter

4. vocabulaire:

Le champ lexical du patrimoine

Texte à lire intitulé (un art de vivre ancestral)

A/. Je lis et je repère :

Vous lisez le texte puis souligner tous les mots qui font penser au patrimoine.

B/. J’analyse:

Classer des exemples donnés dans la case qui convient.

Patrimoine archéologique	Patrimoine artisanal	Patrimoine culinaire	Patrimoine immatériel	Patrimoine Naturel

C/. Je m’exerce :

La consigne :

Vous complétez les phrases par les mots données.

D/. J’écris :

Vous écrivez quelque phrase pour connaître une des richesses de vos régions.

La description d’un lieu :la localisation

- Un texte intitulé : promenade à Tipaza.

A/. Je lis et je repère :

Vous répondez a deux questions dans lequel vous identifiez le lieux décrit et où elle se trouve

B/. J ‘analyse :

D’après ce que vous avez lisez répond avec attention à des questions qu’on relation avec le support.

C/. Je m’exerce :

La consigne :

1- Vous réorganisez une liste des verbes en fonction de cinq sens :

La vue	l’ouïe	L’odorat	Le gout	Le toucher

2- compléter les phrases avec un indicateur de lieu.

4. Grammaire : la complétive

Un extrait à lire

A/. Je lis et je repère :

Répondre à 3 questions d’après votre lecture.

B/. J'analyse :

Vous avez des phrases est c'est à vous de dire est ce que les phrases employées avec « que » sont des phrases simple ou complexe et après séparer les selon ce tableaux.

Proposition principale	Proposition subordonnée

C/. Je m'exerce :

La consigne

- 1- Souligner les phrases qui contiennent une complétive.
- 2- compléter par une subordonnée conjonctive de vos choix en mettant le verbe de la complétive à l'indicatif ou au subjonctif.

- Je pense que
- On souhaite que

3- vous avez 3 phrases dans lequel vous transformez le GN en proposition subordonnée conjonctive

D/. J'écris :

Que pensez-vous de l'état dans lequel se trouvent certains sites historiques de ton pays. Vous répondez en employant des complétives.

5- grammaire : le présentatif

Un énoncé à lire

A/. Je lis et je repère :

Mentionner les mots qui servent à présenter dans l'énoncé

B/. J'analyse :

Réécrivez les phrases en supprimant les présentatifs

Quelle est le rôle du présentatif

C/. Je m'exerce :

La consigne

Transformer les phrases en employant un présentatif

D/. J'écris : chacun de vous fait une promenade dans un jardin public présenter ce que vous voyez.

6. Conjugaison : le subjonctif présent

Énoncé à lire

A/. Je lis et je repère :

Vous lisez l'énoncé et après vous dites à quel mode sont conjugués les verbes soulignés et comme ça on dégage la leçon et la règle.

Quelle sont les terminaisons du mode subjonctifs

B/. Je m'exerce :

La consigne

1- Vous avez une paragraphe et à vous de souligne les verbes au subjonctifs

2- compléter ce tableau.

Verbe	Que je	Que tu	Qu'il /elle	Que nous	Que vous	Qu'ils/elles
Aller	aille					
Savoir		saches				
Dire			dise			
Venir						
Partir	parte					
Pouvoir				Puisons		
Croire					croyiez	

7. Orthographe: les adverbes de manière.

Un petit texte à lire intitulé : les bijoux kabyles.

A/. Je lis et je repère:

Vous répondez a des questions dans le quelle vous relevez des mots formé de la même façon et vous indique quelle suffixe est commun entre ces mots et puis on dégage la règle.

B/. Je m'exerce :

La consigne

Forme des adverbes avec les adjectifs suivants

- Sérieux=sérieusement
- Brillant =.....
- Net =

Atelier d'écriture :

A/. Je me prépare à l'écrit :

Vous avez deux activités dans la première vous lisez un extrait de récit et puis décrivez un lieu que vous appréciez en commençant par « il existe » et terminant par « je suis émerveillée » et la deuxième un énoncé tiré d'un article du journal et réécrirez le en commençant « il est nécessaire de ».

B/. J'écris :

La consigne

Vous avez un récit à lire d'un auteur sur la maison de ses grands-parents qui se trouve dans un vieux quartier d'Alger :

- Insère un passage descriptif pour faire découvrir ce lieu à l'architecture particulière.
- Disiez quels sentiments vous éprouvez en décrivant ce lieu.

Critère de réussite :

- Organiser dans l'espace chaque élément de ta description .
- employer des présentatifs et des qualifiants pour décrire les éléments composant votre description.

Utiliser des verbes de localisation et de perception.

Critère	moi	Mon camarade	Mon professeur
1- j'ai décrit chaque élément De l'intérieur d'une maison de la casbah.			
2- J'ai employé des qualifiants et des indicateurs de lieu.			
3- J'ai employé le présent pour décrire.			
4- J'ai utilisé des présentatifs.			
5- J'ai employé des verbes de localisation et de perception.			
6- J'ai exprimé mes sentiments, mes émotions.			
7- J'ai posé le problème de la défense de ce patrimoine national en utilisant la tournure impersonnelle et le subjonctifs.			

Evaluation bilan :

Vous avez un texte à lire intitulé (un travail d'artiste).

Compréhension écrite :

Vous répondez a les question du texte.

Production écrite :**La consigne :**

Vous avez assisté à une fête traditionnelle ou les gens ont encore conservé leur coutumes anciennes raconte cette cérémonie dans un texte d'une dizaine de ligne dans lequel :

- précisez la région et la période où s'est déroulée la fête.
- racontez dans quelle ambiance particulière et comment s'est passé la fête

Chapitre 04 :

Analyse et interprétation du questionnaire

Introduction :

Le présent chapitre est pour analyser les questionnaires pour compléter le chapitre précédent, nous essayerons dans ce chapitre d'analyser et d'interpréter les résultats obtenus afin de confirmer ou infirmer notre hypothèse.

1. Présentation du questionnaire:

Notre questionnaire est destiné aux enseignants du FLE de la 3AM.

Afin de mieux approfondir notre recherche, nous nous sommes référés à un questionnaire qui est formé de 8 questions (7 fermées et une ouverte) destiné à 10 enseignants du cycle moyen de la wilaya de Tiaret.

Nous tenons à remercier l'ensemble des enseignants des établissements de l'enseignement moyen de la ville de Tiaret qui par leur contribution et leur précieuse réponse à ce questionnaire.

2. Analyse des réponses au questionnaire :

1/ utilisez-vous le manuel de FLE de 3AM régulièrement avec vos élèves :

Réponses	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	8	80%
Non	2	20%
Parfois	0	0%

Commentaire :

- Selon les résultats obtenus nous voyons que la majorité des enseignants 80% se réfèrent au manuel scolaire.

Les 20% ne se réfèrent pas.

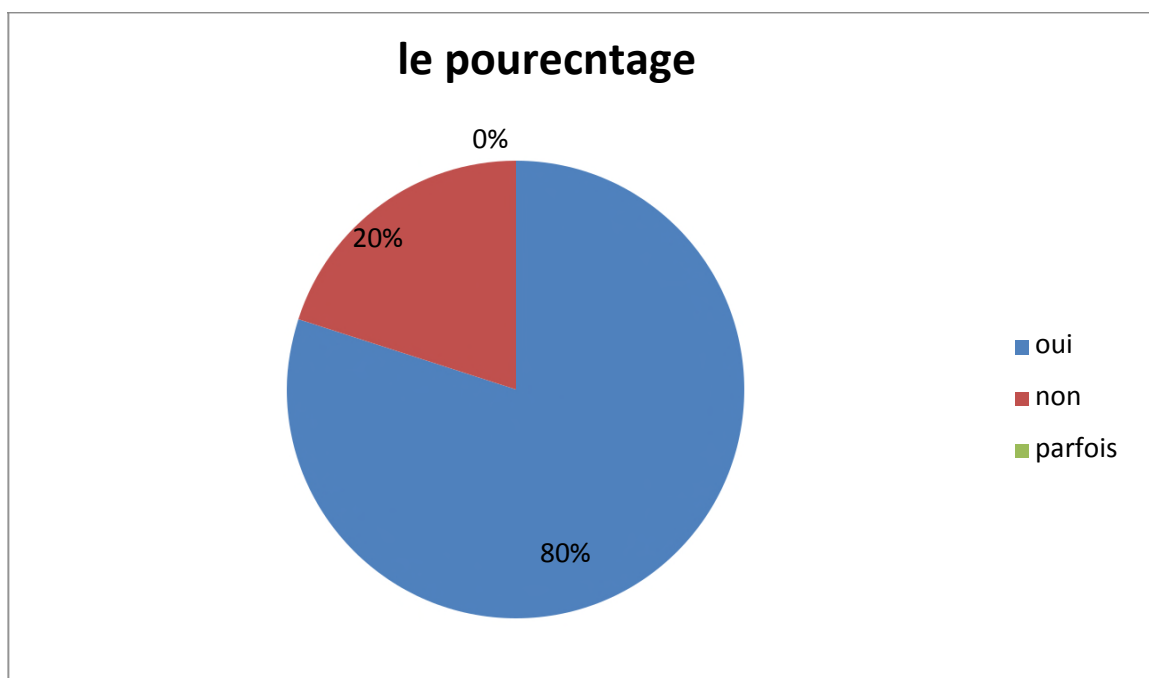


Diagramme 1 :l'avis des enseignants sur l'utilisation du manuel scolaire

2 / est ce que les évaluations proposée dans un manuel scolaire de langue étrangère permettent de vérifier leur niveaux :

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	7	70%
Non	3	30%

Commentaire :

Les 70% des enseignants affirme que les évaluations propose dans un manuel scolaire de langue étranger permettent de vérifier leur niveau et les 30% infirme ca.

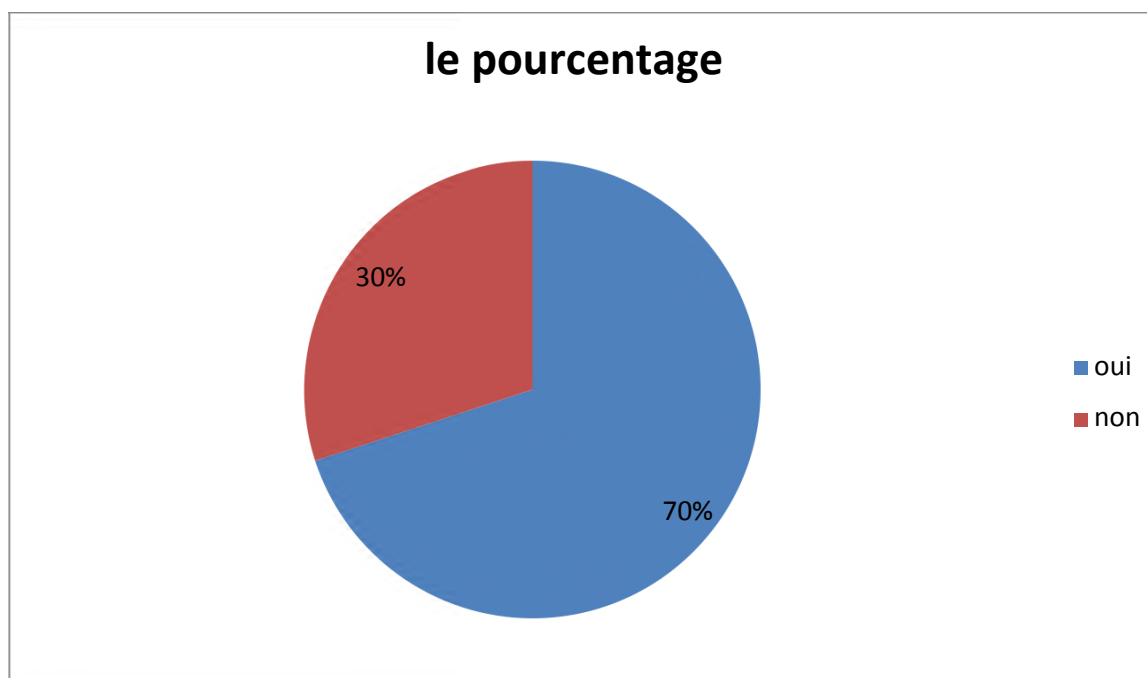


Diagramme 2 : pourcentage de vérification du niveau de l'apprenant avec les évaluations du manuel.

3/ un manuel scolaire d'une langue étrangère doit être motivant ou adéquat :

Réponse	Nombre de réponse	pourcentage
Adéquat	5	50%
Motivant	5	50%

Commentaire :

Les 50% des enseignants disent que le manuel scolaire doit être motivant comme les 50% reseter disent qu'il doit être adéquat.

Donc le manuel il doit être motivant et adéquat en même temps.

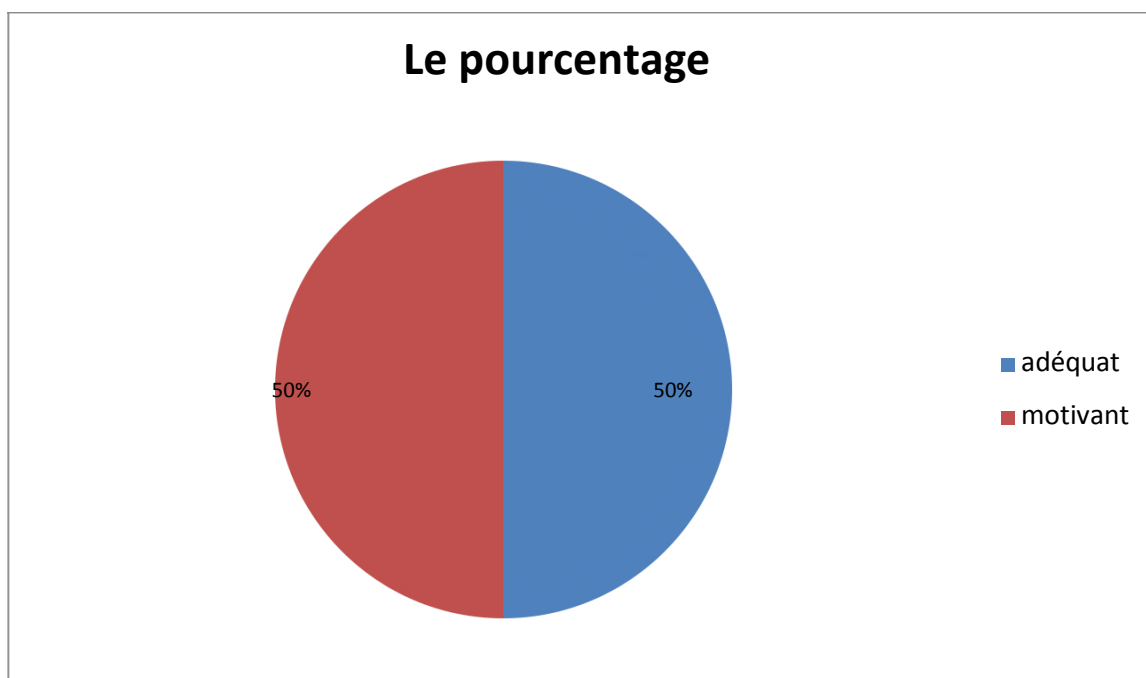


Diagramme 3 :l'efficacité du manuel

4/ pouvez-vous travailler sans manuel scolaire dans une classe de langue :

réponse	Nombre des réponses	Pourcentage
oui	3	30%
Non	7	70%

Commentaire :

La majorité des enseignants (70%) annoncent qu'ils peuvent pas travailler sans manuels dans une classe de langue.

Tandis que les 30% d'enseignants notent que le manuel scolaire n'est pas assez importants dans leur travaille enseignement / apprentissage.

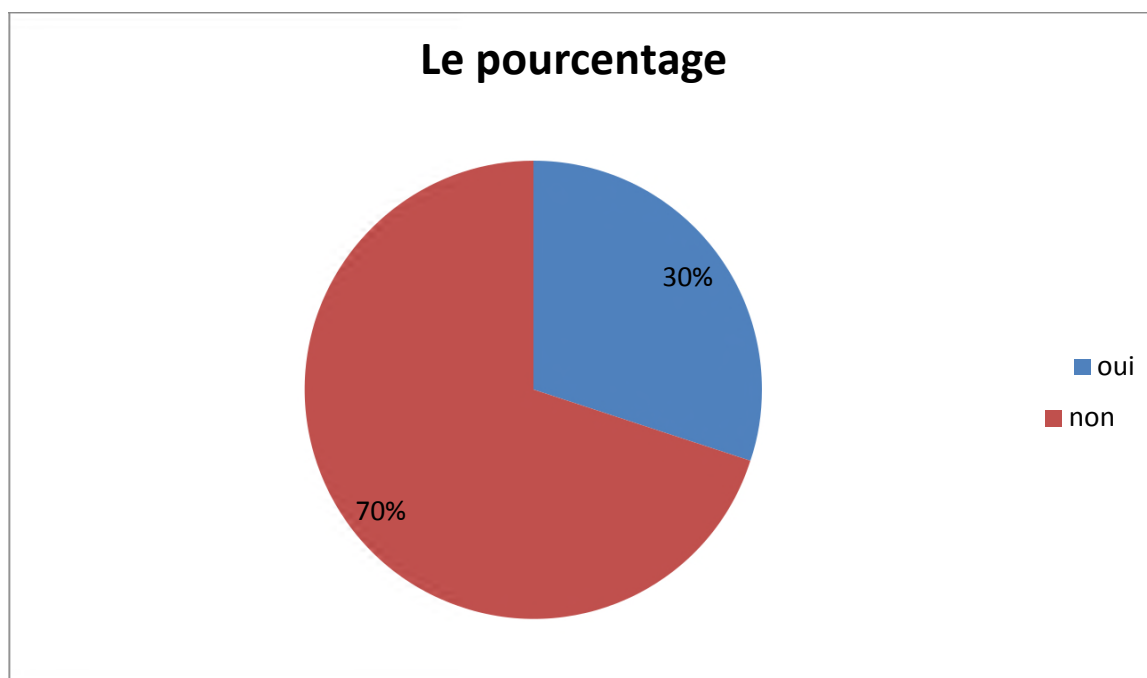


Diagramme 4 : l'utilisation du manuel scolaire dans une classe de langue

5 / est ce que le manuel suit une démarche quantitative ou qualitative :

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Quantitative	10	100%
Qualitative	0	00%

Commentaire :

Selon le pourcentage tous les enseignants affirment que le manuel scolaire suit une démarche quantitative.

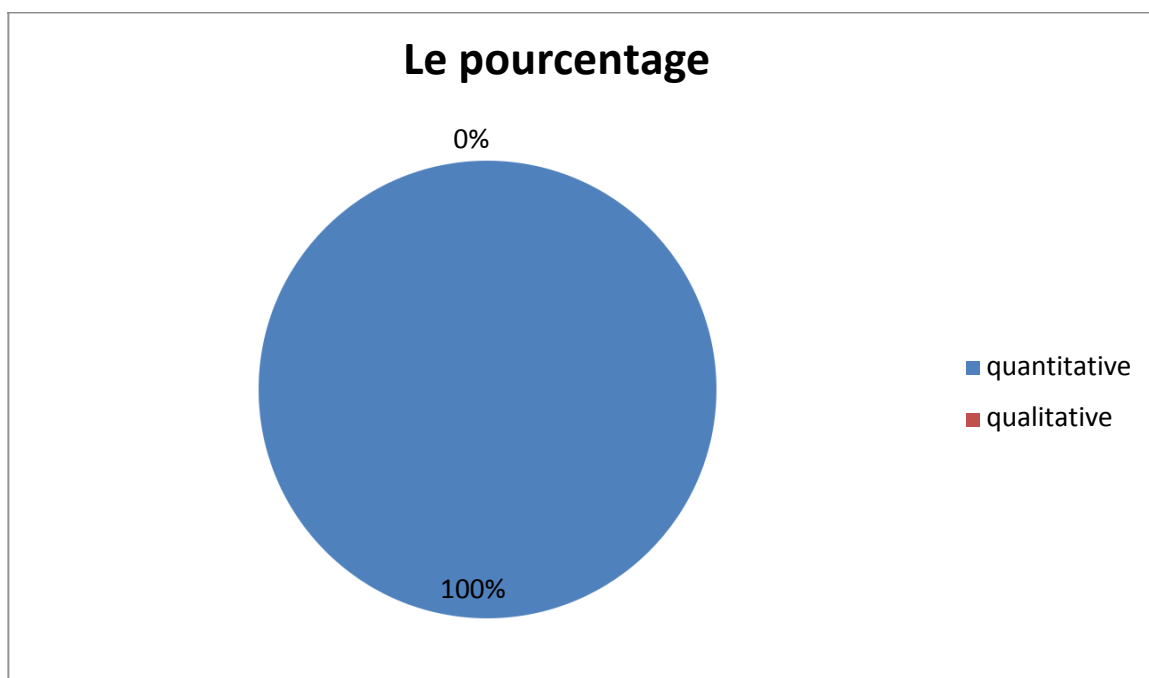


Diagramme 5 : la démarche du manuel scolaire d’après les réponses des enseignants

6 /l’usage d’un manuel scolaire développe-t-il la compétence communicative des apprenants :

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
oui	4	40%
non	6	60%

Commentaire :

Selon les pourcentages nous remarquons que 60% des enseignants infirment que le manuel développe la compétence communicative des apprenants et 40% des enseignants affirme le contraire

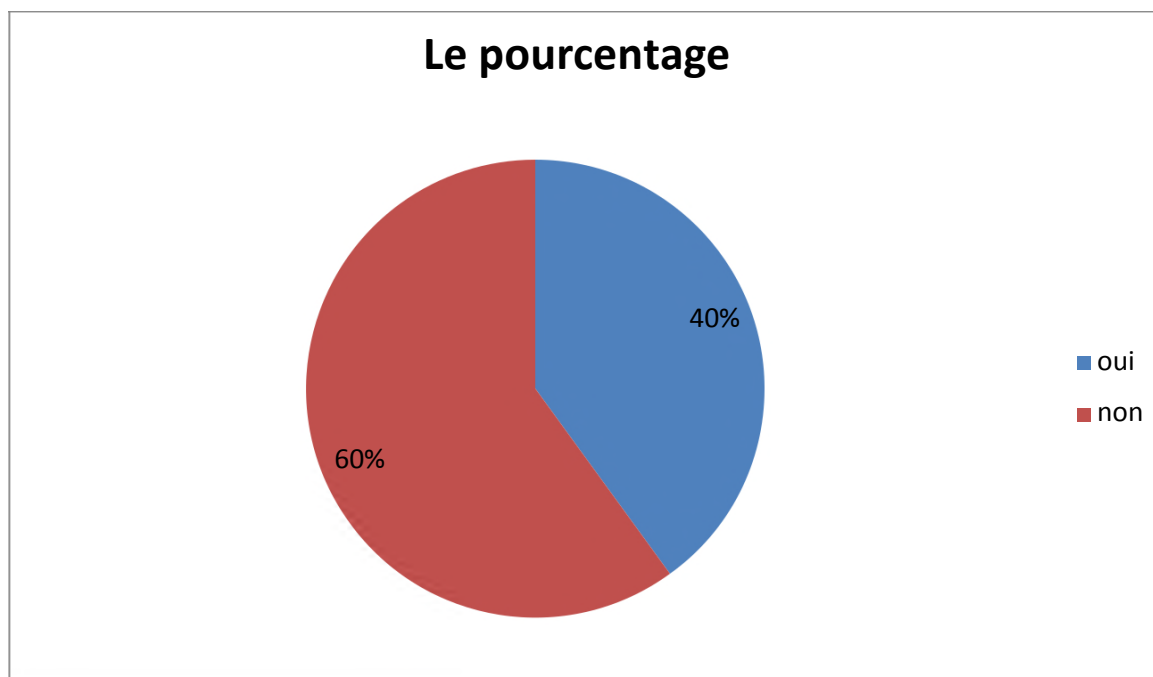


Diagramme 6 : développement des capacités communicatives chez l'apprenant avec le manuel.

7 /qu'est ce qui rend votre travail facile :

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Le manuel scolaire	6	60%
Le programme	3	30%
Les activités que vous ajoutez personnellement	1	10%

Commentaire :

Les résultats obtenus dans cette question présente comme suit :

Plus de la moitié é des enseignants (60%) disent que le manuel scolaire facilite le travail, 30% affirme que leur travail sera facile avec le programme, d'autre 10 vois que les activités ajouter par eux personnellement rend leur travaille plus facile

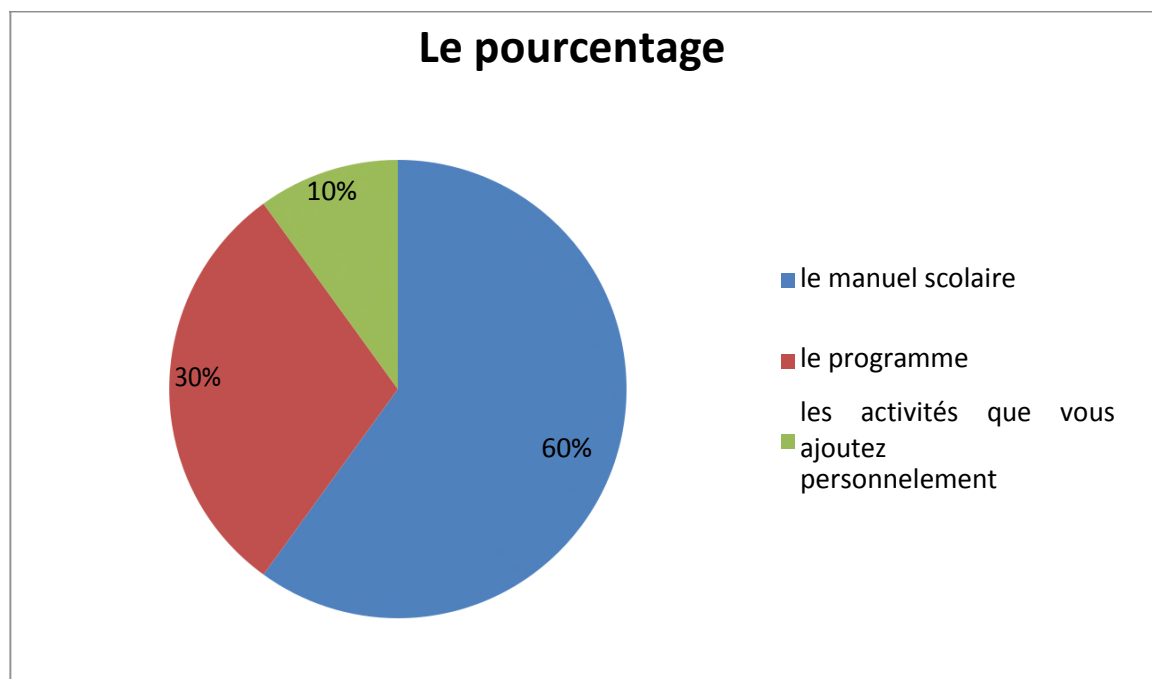


Diagramme 07 : Les moyens qui rendent le travail d'enseignant facile.

8/ quelle sont les changements urgent et immédiat que vous souhaitez qu'on apporte a ce manuel :

Commentaire :

Diapres les réponses des enseignant les changements que souhaitez a le manuel sont :

Soit plus adéquat et moins chargé pour les apprenants avec des cours qui seront à l'avantage des apprenant et un programme de qualité et les texte doit être écrit dans un niveau de langue adapté à l'Age de l'apprenant de manière claire et pratique et aussi plus d'activités selon le programme .

Synthèse :

D'après les résultats obtenues dans ce chapitre nous constatons que le manuel scolaire est un outil très efficace pour l'apprentissage du français, il est illustré, accompagné par différents types d'exercice qui va aider l'apprenant dans sa démarche apprentissage il est présent dans la classe mais peut exploiter par les enseignants car les enseignants l'utilise régulièrement.

Conclusion générale

Conclusion générale :

Nous tentons à travers ce travail d'évoquer un des plus importants sujet sur la vie de tous les jours de nos apprenants qui est le manuel scolaire sans oublier la famille éducative qui joue un rôle très important dans le déroulement du processus de l'enseignement d'une langue étrangère suit à ce manuscrit .

Nous avons tenté de démontrer que le manuel scolaire constitue un outil indispensable pour assurer un certain apprentissage et aussi une connexion entre l'enseignant et l'apprenant.

Donc nous pouvons dire que les manuels scolaire, censé d'être un guide et un référent commun pour les deux partenaires (enseignant et apprenant).

De tous ce que nous avons vu, nous invitons vivement et énergiquement les enseignants à exploiter massivement et d'une manière positive le manuel car c'est lui le gardant d'une relation en contenue entre l'apprenant et l'enseignant.

Mais l'enseignant doit penser à proposer d'autre chose, d'autre contenue qui l'ajoute qui prennent en considération la spécificité de sa classe et de chaque apprenants.

Dans la hiérarchie de ce travail de recherche, nous avons entamé la recherche par les astuces d'élaboration du manuel scolaire puis on a essayé de toute sorte d'expliquer les différents facteurs qui poussant à cette élaborations.

En fin on a conclu ce travaille par un questionnaire pour voir la fiabilité du manuel dans le déroulement enseignements /apprentissage.

Table des matières

Table des matières

Remerciement

Dédicace

Introduction générale 07

La première partie : cadre théorique

Chapitre 1 : l'élaboration du manuel scolaire

1. Définition du manuel de scolaire	12
2. Les fonctions du manuel scolaire.....	14
2.1. Fonction de transmission des connaissances	14
2.2. Fonction de développement des capacités	14
2.3. Fonction de références	14
2.4. Fonction d'éducation sociale.....	15
3. Le manuel scolaire algérien.....	15
4. Le manuel scolaire d'aujourd'hui.....	16
5. Les facteurs poussant à l'élaboration du manuel scolaire	18
5.1. La conception	18
5.2. Les auteurs.....	19
5.3. L'édition	19
5.4. La fabrication.....	19
5.5. Le financement	20
5.6. L'impression.....	20
Conclusion.....	20

Chapitre 02 : Le contenu du manuel scolaire

1. Introduction	22
2. Les supports (corpus) du manuel scolaire	25
2.1. Le sommaire du manuel scolaire de la 3eme année moyenne.....	26
2.2. La présentation du manuel scolaire	29
2.3. Identification du manuel.....	30
3. Description du manuel scolaire de FLE de 3AM	30
3.1. les supports textuels dans le manuel.....	31
3.2. L'évaluation formative	31
3.3. L'évaluation prospective ou pronostique	35
Conclusion.....	37

La deuxième partie : cadre pratique

Chapitre 03 : enquête sur le manuel scolaire

Introduction	40
1. Description du méthodologie	40
2. Outils pédagogique	40
3. Grille d'analyse.....	40
4. L'analyse des consignes	40

Chapitre 04 : Analyse et interprétation du questionnaire

1. présentation du questionnaire	53
2.. analyse des réponses au questionnaire.....	53
2.1. synthèse de l'analyse des réponses	53
Conclusion générale	62

Table des matières

Références bibliographiques

Tableau des illustrations

Annexes

Résumé

Références

Bibliographique

Dictionnaires :

1. Le dictionnaire du français HACHETTE.
2. Le petit robert ,1985.
3. CUQ, jean pierre, « dictionnaire du français langue étrangère et seconde », paris, clé international, 2003.

Thèses/Mémoires :

1. didactique des manuel scolaire, étude comparative des manuels scolaire, Mustapha Zahal.
2. le manuel scolaire entre le coté cognitif et la différente conception (université Larbi Tbessi, Tébessa)
3. des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évalué

Sitographie

1. WWW, desmanuelspourtous.com/manuel_scolaire_toutsavoir.html.
2. [http://educnet.education .Fr /dossier ,manuel/de fault.htm](http://educnet.education.fr/dossier_manuel/de_fault.htm) .

Tableau des illustrations

Liste des tableaux

Tableau 01 : Sommaire du manuel scolaire projet 1

Tableau 02 : Sommaire du manuel scolaire projet 2

Tableau 03 : Sommaire du manuel scolaire projet 3

Tableau 04 : Les supports textuels dans le manuel scolaire

Tableau 05 : La répartition annuelle des activités projet 1

Tableau 06 : La répartition annuelle des activités projet 2

Tableau 07 : La répartition annuelle des activités projet 3

Liste des figures

Diagramme 01 : L'avis des enseignants sur l'utilisation du manuel scolaire

Diagramme 02 : Pourcentage de vérification du niveau de l'apprenant avec les évaluations du manuel.

Diagramme 03 : L'efficacité du manuel .

Diagramme 04 : L'utilisation du manuel scolaire dans une classe de langue

Diagramme 05 : La démarche du manuel scolaire d'après les réponses des enseignants

Diagramme 06 : Développement des capacités communicatives chez l'apprenant avec le manuel.

Diagramme 07 : Les moyens qui rendent le travail d'enseignant facile

Annexes

La grille :

	Séquence 1	page	Séquence 2	page
Compréhension de l'oral	Ecouter et comprendre un récit historique.	143	Ecouter et comprendre le récit d'une tradition.	167
Production oral	Un récit relatant a un événement De l'histoire à partir d'une date et photo.	144	Un récit relatant une tradition culinaire.	168
Compréhension de l'écrit	Tighilt, la chaussure du marié. O.M chaalel.	146	Un récit relatant l'histoire d'un instrument de musique :L'IMZAD	170
Vocabulaire	Les mots de la même famille.	148	Le champ lexical du patrimoine	172
Grammaire	L'expression du temps /les connecteurs chronologique.	150	La complétive /la présentatif.	176/178
conjugaison	Le temps du récit : imparfait, passé simple.	153	Le subjonctif présent.	179
Orthographe	Les homophones lexicaux.	155	Les adverbes de manière.	181
Evaluation bilan	Le 1 ^{er} novembre. (texte et des exercices).	160	Un travail d'artiste. (texte et des exercices).	186

Questionnaire destiné aux enseignants de FLE

Ces questions portent sur vous, votre formation et votre ancienneté en tant qu'enseignant (e) pour répondre il vous suffit de cocher la ou les cases correspondant à votre réponse.

Sexe : *féminin*

Ancienneté : *38 ans*

1) utilisez-vous le manuel de FLE de 3AM régulièrement avec vos élèves ?

- Oui
- Non
- Parfois

2) est ce que les évaluations proposées dans un manuel scolaire de langue étrangère permettent de vérifier leur niveaux ?

- Oui
- Non

3) un manuel scolaire d'une langue étrangère doit être :

- Motivant
- Adéquat

4) pouvez-vous travailler sans manuel scolaire dans une classe de langue ?

- Oui
- Non

5) est ce que le manuel suit ?

- Une démarche qualitative
- Une démarche quantitative

6) l'usage d'un manuel scolaire développe-t-il la compétence communicatives des apprenants ?

• Oui

• Non

7) qu'est ce qui rend votre travail facile ?

• Le manuel scolaire

• Le programme

• Les activités que vous ajoutez personnellement

8) quelle sont les changements urgent et immédiats que vous souhaiteriez qu'on apporte à ce manuel ?

Pour obtenir un niveau scolaire parfait,
il faut rendre le manuel scolaire plus
confortable, il doit
être enrichi par des différentes photos,
activités.

- l'accompagner par des guides pédagogiques
- simplifier les textes qu'il contient

Questionnaire destiné aux enseignants de FLE

Ces questions portent sur vous, votre formation et votre ancienneté en tant qu'enseignant (e) pour répondre il vous suffit de cocher la ou les cases correspondant à votre réponse.

Sexe :

F

Ancienneté :

20 ans

1) utilisez-vous le manuel de FLE de 3AM régulièrement avec vos élèves ?

- Oui
- Non
- Parfois

2) est ce que les évaluations proposées dans un manuel scolaire de langue étrangère permettent de vérifier leur niveaux ?

- Oui
- Non

3) un manuel scolaire d'une langue étrangère doit être :

- Motivant
- Adéquat

4) pouvez-vous travailler sans manuel scolaire dans une classe de langue ?

- Oui
- Non

5) est ce que le manuel suit ?

- Une démarche qualitative
- Une démarche quantitative

6) l'usage d'un manuel scolaire développe-t-il la compétence communicatives des apprenants ?

- Oui
- Non

7) qu'est ce qui rend votre travaille facile ?

- Le manuel scolaire
- Le programme
- Les activités que vous ajoutez personnellement

8) quelle sont les changements urgent et immédiats que vous souhaiteriez qu'on apporte a ce manuel ?

- * Les textes doit être vivant pour être mieux retenu par les élèves
- * Doit être lu et compris par les élèves
- * Doit être écrit dans un niveau de langue adapté à l'age des élèves
- * Il faut éviter l'excès de contenus.
- * Doit être présenté de manière claire pratique et agréable.

6) l'usage d'un manuel scolaire développe-t-il la compétence communicatives des apprenants ?

• Oui

• Non

7) qu'est ce qui rend votre travail facile ?

• Le manuel scolaire

• Le programme

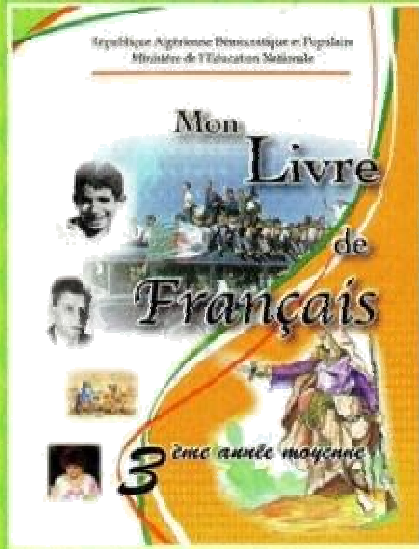
• Les activités que vous ajoutez personnellement

8) quelle sont les changements urgent et immédiats que vous souhaiteriez qu'on apporte a ce manuel ?

*Le respect du niveau réel de l'élève adapter
le programme au besoin de l'élève déterminer
le but de l'enseignement à une langue simple*

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Éducation Nationale





ISBN: 978-9947-20-567-9

Dépot légal: 3281-2012

MS. 909 / 12

سعر البيع 21000 دج



2013-2014

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Éducation Nationale

Français

3^e Année Moyenne

Melkhir AYAD

Inspectrice de l'Éducation et de l'Enseignement Moyen

Hakima CHEKIR DAUDI

Inspectrice de l'Éducation et de l'Enseignement Moyen

Saliha HADJI AODIA

Professeure de l'Enseignement Moyen

Ourida MOUHOU BENTAHA

Professeure de l'Enseignement Moyen

Résumé

Le manuel scolaire restera toujours, le support didactique le plus efficace pour apprendre une langue étrangère, il est porteur de savoir, mais également de normes et de valeurs.

Par définition, le manuel scolaire met en œuvre un programme d'enseignement pour un niveau donné.

L'utilisation d'un manuel scolaire joue un rôle très important dans l'enseignement d'une langue étrangère par ce qu'il constitue un trait d'union entre l'enseignant et l'apprenant et il est considéré aussi comme étant la base et le noyau de cet enseignement /apprentissage ,en d'autres termes ,le manuel offre une vision claire et nette du programme de l'enseignement ,et aide l'enseignant aussi que l'élève à se positionner par rapport au processus de l'enseignement dans la mesure où l'enseignant sait quoi enseigner et comment enseigner et l'élève pourra se référer à tout ce qu'il apprend plus facilement, de plus ,cet outil manuel constitue une banque de documents ,d'exemples ,d'exercice et d'activités qui enrichissent l'interaction en classe entre l'enseignant et les élèves et également entre les élèves eux même.

Notre étude porte sur l'analyse des consignes du manuel scolaire du FLE de la 3AM suit d'une grille et aussi comment l'élaborer et les facteurs qui les pousse et voir son contenu.

L'objectif de cette étude de même voir la fiabilité du manuel et si il réponds sur un double plans « enseignant et élève ».

Mots clés : manuel, enseignant, élève, programme, enseignement.

ملخص:

سيظل دليل المدرسة دائما أكثر الوسائل التعليمية فعالية لتعلم لغة أجنبية، فهو يحمل المعرفة، و لكن أيضا المعايير و القيم بحكم التعريف ينفذ الكتاب المدرسي برنامجا تعليميا لمستوى معين.

يلعب استخدام الكتاب المدرسي دورا مهما جدا في تدريس لغة أجنبية لأنه يشكل رابطا بين المعلم و المتعلم و يعتبر أيضا الأساس و جوهر هذا التدريس (التعلم)، عبارة أخرى يقدم الدليل رؤية واضحة لبرنامج التدريس، و يساعد كالمعلم و التلميذ على وضع أنفسهم فيما يتعلق بعملية التدريس، التدريس بقدر ما يعرف المعلم ما يجب أن يعلمه و كيف يدرس و سيتمكن التلميذ من الرجوع إلى كل ما يتعلمه بسهولة أكبر، عالوة على ذلك تشكل هذه الأداة اليدوية مجموعة من المستندات و الأمثلة و التمارين و الأنشطة التي تثير التفاعل في الفصل بين المعلم و التلميذ و كذلك بين التلميذ أنفسهم.

تتركز دراستنا على تحليل التعليمات الواردة في الكتاب المدرسي للسنة الثالثة متوسط تبع شبكة و أيضا كيفية تطويرها و العوامل التي تدفعها و ترى محتواها.

الهدف من هذه الدراسة هو معرفة مدى موثوقية الكتاب المدرسي و ما إذا كان يستجيب على مستوى "المعلم و الطالب" المزدوج.

الكلمات المفتاحية: كتاب مدرسي، مدرسة، طالب، برنامج، تدريس.

Summary :

The school textbook will always be the most effective teaching aid for learning a foreign language, it carries knowledge, but also standards and values, by definition , the textbook implements a teaching program for a give level, the use of a school textbook plays a very important role in the teaching of a foreign language because it constitutes a link between the teacher and the learner and it is also considered to be the basis and the core of this teaching/learning, in other words, the manual offers a clear and clear vision of the teaching program, and helps both the teacher and the people to position them selves in relation to the teaching process, teaching insofar as the teacher knows what to teach and how to teach and the people will be able to refer to everything he learns more easily, moreover, this manual tool constitutes a bank of documents, examples, exercises and activities that enrich the classroom ineration between the teacher and the students and also between the students them selves, our study focuses on the analysis of the instructions in the third year average textbook follows a grid and also how to develop it and the factors that push them and see its content, the aim of this study is to see the reliability of the textbook and whether it responds on a dual "teacher and student" level.

Keywords: textbook, teacher, student, program, teaching.